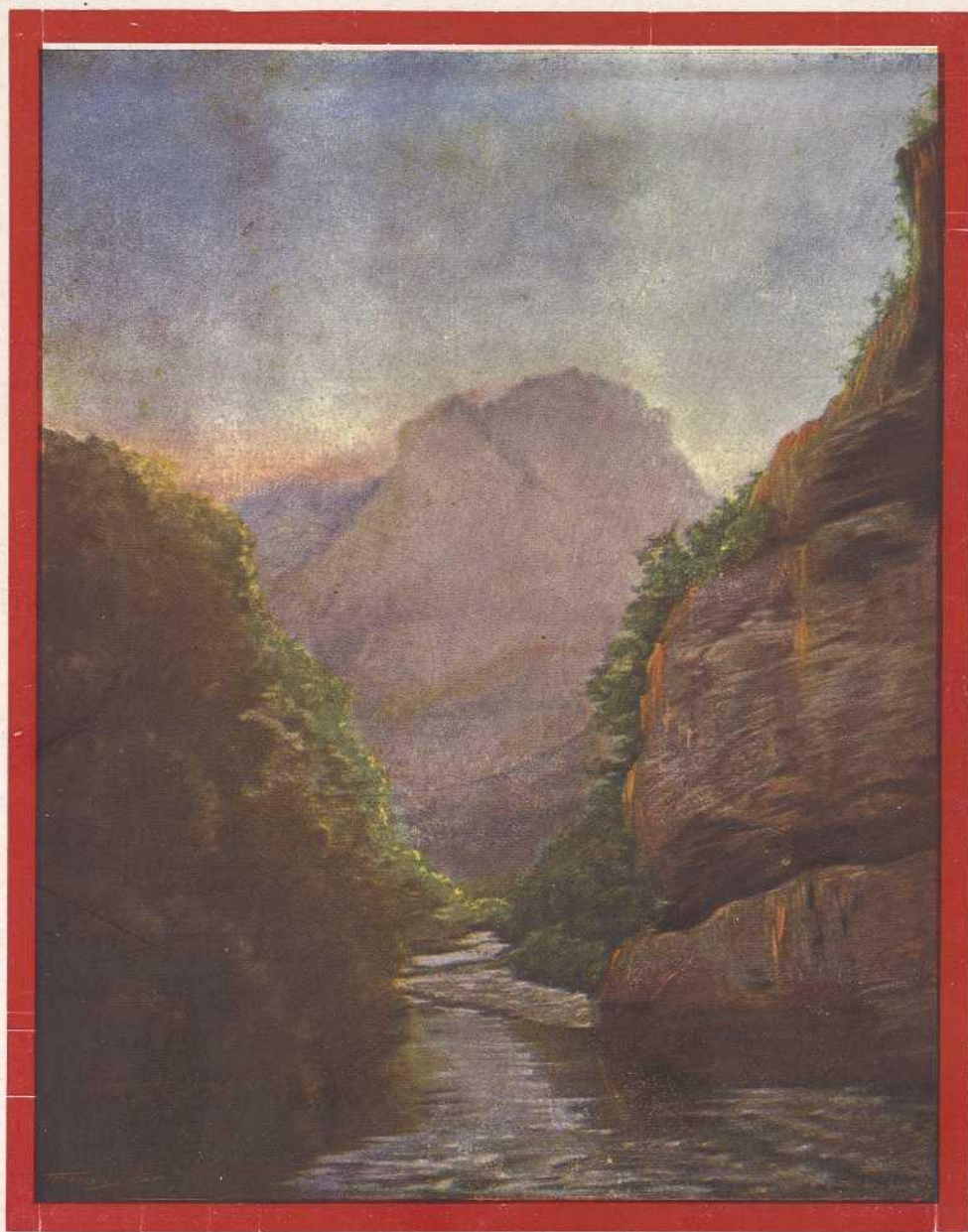


ARAGÓN

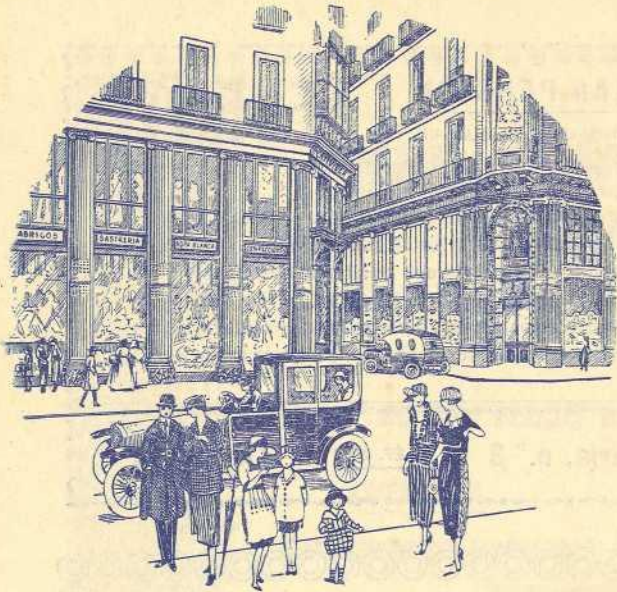
nº 10

LA FOZ DE BINIÉS
FOTO COLOR
MORA-CATIVIELA



JULIO, 1926

PRECIO, 2 PTAS.



Tejidos de todas clases

Confecciones

Ropa blanca

Géneros de punto

Sastrería

Calzado

Pieles

Nuevos Almacenes de Aragón

P. Cativiela
Zaragoza

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES
ZARAGOZA



Ascensor. Calefacción. Agua corriente, caliente y fría. Auto-Omnibus en las estaciones. Reúne todas las comodidades modernas y en proporción ofrece las más ventajosas condiciones de precios

REÚMA
DESAPARECE CON EL
LITOSOL
LABORATORIOS SERRANO
ZARAGOZA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

GRAN PENSIÓN LAFUENTE
SITUADA EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

Magníficas habitaciones soleadas - Mesas independientes - Cuartos de baño y duchas - Salón de lectura - Escritorio con mesitas individuales - Todo a la moderna con gran "confort" e higiene, especialidad de esta casa - Existen las comodidades de los hoteles caros siendo la pensión completa desde 8 pts.

Morería, n.º 3 TELÉF. 21-98 ZARAGOZA



Automóviles **RENAULT**

Garage Lacarrie

Casa fundada en 1876

Talleres mecánicos, Accesorios en general, Stock Michelin, etc.

Rafols, núm. 2 ZARAGOZA Teléfono 477

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

PRÉSTAMOS SOBRE FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS
Plazo de 5 a 50 años. Interés 5 y 1/2 por 100

DETALLES:
GIMÉNEZ Y C.ª S. en C.
D. Jaime I, 52 y 54. - **ZARAGOZA**

SUCURSALES:
Azoque, 24, 26, 28 y 30 Manifestación, 14
Pignatelli, 1

EMILIO OSTALÉ Perito Agrícola
Corredor Colegiado

Compra - Venta - Permuta de fincas

Firma la más antigua de Aragón

Paseo Ruiseñores, núm. 11
Teléfono 6-44 ZARAGOZA

Hotel Restaurant "La Paz,"
RAMÓN PEÑAFIEL

Cómodas habitaciones

Banquetes

Bodas

Servicio esmerado

Premiado
con medalla de oro
en la Exposición
Hispano - Francesa
Zaragoza, 1908

Mártires, núms. 8, 10 y 12 Zaragoza

APARATOS Y MATERIAL PARA CINES Y PROYECCIONES
"Casa Tramullas,"
(Antonio de P. Tramullas)

EXTINTORES DE INCENDIOS «MINIMAX»

Accesorios y cámaras fotográficas • Lámparas y material eléctrico
Trabajo de Laboratorio • Casa especializada en el montaje
de cinematógrafo • Impresión de películas por encargo • Arco de
espejo para cine con 80 por 100 de economía • Autotransformadores
para corriente alterna con ahorro de 40 por 100 de fluido.

Sección dedicada a proyecciones en colegios, casinos, casas particulares y al aire libre.

Apartado de Correos, 145 Independencia, núm. 32
Teléfono 10-10

Banco de Crédito de Zaragoza

FUNDADO EN 1845

Capital: **12.000,000** de Pesetas

DOMICILIO:

Plaza de San Felipe, núm. 8

Apartado de Correos, núm. 31

CRÉDITOS

Con garantía personal - Sobrè valores - Sobre mercancías - Sobre alhajas
Descuento de efectos de comercio, etc., etc.

CUENTAS CORRIENTES E IMPOSICIONES

Del 2 ½ al 4 % de interés.

SUCURSALES

En **BORJA (Zaragoza)**
e **HÍJAR (Teruel)**

Depósitos de valores - Joyas - Cau-
dales - Documentos - Cambio de
moneda - Descuento de cupones
Giros - Cheques - Cartas de crédito.

Almacenes de San Gil

Sucursal de Ágreda, Dutu & C.^a - S. L.

Don Jaime 1, núms. 26, 28 y 30

Zaragoza

Tejidos - Confecciones - Sastrería

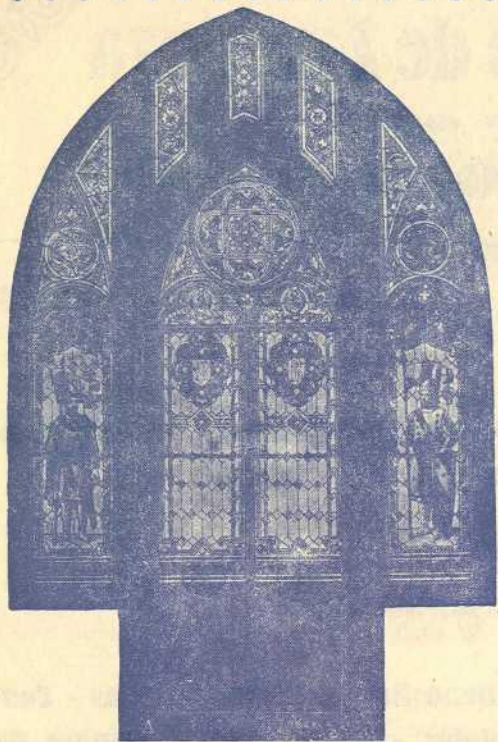
*Extensas colecciones, siempre de las recientes creaciones de la moda, en Sedería,
Lanería y Algodones. Especialidad en Géneros blancos de fabricación propia.*

Casa Central:

Coso, n.º 188

Teléfono 524

Fundada en el año 1850



Vidriera construida en estos Talleres
con destino a Beyrouth (Siria)

La Veneciana

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: 6.000,000 de Pesetas

(TOTALMENTE DESEMBOLSADO)

FÁBRICAS

ZARAGOZA

SEVILLA

Apartado de Correos, 50

Apartado de Correos, 271

Dirección Tele { fónica } PARAISO-ZARAGOZA
 gráfica }

Fábrica de Espejos y Lunas para muebles

Cristales de todas clases. Vidrieras artísticas

Cubiertas, Cúpulas, Pisos y Lucernarios en cristal,

por todos los procedimientos conocidos

Estudios y Bocetos, GRATIS



VULCANIZACIONES,
NEUMÁTICOS Y ACCESORIOS
DE OCASIÓN PARA
AUTO, MOTO Y BICICLETAS

MIGUEL VIZCARRA

SOBERANÍA NACIONAL, 16

TELÉFONO 948

ZARAGOZA

TALLER DE REPARACIONES
DE TODA CLASE DE AUTOMÓVILES

Carlos Gastón

Especialidad en la afinación de carburadores y puesta
a punto de toda clase de motores de explosión

Aplicación a todos los motores de automóvil, incluso
Ford y Fordson, del carburador SOLEX, garantizan-
do el buen funcionamiento, puesta en marcha muy
fácil y consumo reducido de gasolina, de cualquier
carburador de origen

Progreso, 8 ZARAGOZA Telé. 12-26

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL 10.000.000 DE PESETAS

(Totalmente desembolsado)

RESERVAS 4.100.000 PESETAS

SUCURSALES:

Alcañiz, Barbastro, Calatayud, Cari-
fena, Caspe, Daroca, Ejea de los
Caballeros, Huesca, Jaca, Molina de
Aragón, Monzón, Sigüenza, Soria,
Tarazona, Teruel y Tortosa

BANCA - BOLSA - CAMBIO

Departamento especial de Cajas fuertes
de alquiler

CAJA DE AHORROS

En San Sebastián,

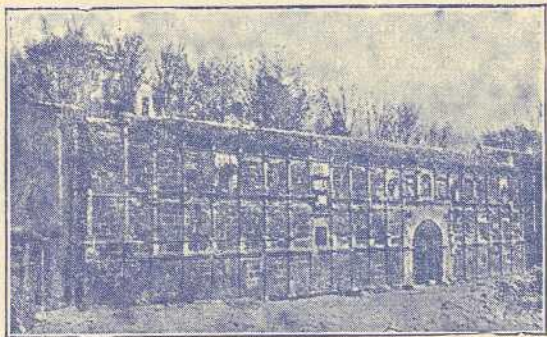
los tejidos de más novedad
las lanas más selectas
el mayor surtido en sedas, y
las mejores medias,

lo encontrará en

Almacenes ROIG

GARIBAY, 4 y 6

De las casas de confianza,
la de precios más convenientes.



Monasterio de Piedra

~ ~ (ZARAGOZA) ARAGÓN ~ ~

Hotel de Primer Orden

EXCELENTE COCINA ~ ~ ~ SITUADO
EN EL SITIO MÁS HERMOSO DE EUROPA

A 18 km. de Alhama de Aragón, es el país por
excelencia para el turismo, con carreteras inmejora-
bles, de Madrid, Valencia, Zaragoza y Barcelona.

Para más info. mes, diríjir-
se al Director Propietario

Mariano AINETO

RIVED Y CHÓLIZ
ZARAGOZA

**Farmacia y Laboratorio
de análisis**

**Grandes almacenes
de Droguería**

Instrumental quirúrgico

Ortopedia

Perfumería

**Artículos y Laboratorio
fotográficos**

**Casa Central:
Don Jaime I, n.º 21**

Sucursal:

Coso, núm. 23

Teléfonos núms. 283 y 286

SUMARIO

La Vida en la Montaña, *Dr. Lozano*. — Del Alto Aragón: La Fiesta de Santa Orosia, *Gonzalo Quintilla*. — El Arco de Aragón en Nápoles, *Manuel González Martí*. — El Pantano de Arguis, *Mariano Vicente*. — Centenario de Goya. — Automovilismo: Circuitos Pintorescos, *Narciso Hidalgo*. — Nuestros Artistas, *López de Gera*. — De Huesca: La Escuela Normal de Maestros, *Luis Mur*. — Nuestra portada, *M. S.* — Labor del Sindicato. — Nuevos Socios. — Concurso Literario en Huesca.



LA FOZ DE BINIÉS

(Fot. iluminada. Mora-Cativiela)

Es de lamentar el despego que nuestros artistas — salvo honrosísimas excepciones — sienten por nuestros paisajes. Seguramente que después de mucho buscar no encontraremos más arriba de una docena de cuadros de artistas aragoneses, en los que hubiese recogido un trozo de estos paisajes incomparables.

Cuando en alguna vez hemos tenido ocasión de hablar con pintores de por aquí, y se dolían de escasez de recursos con que procurarse modelos en que inspirar sus obras, no hemos podido contener un gesto, mitad de sorpresa, mitad de indignación. No es posible concebir que un artista en Aragón no encuentre motivos de inspiración. Sin salir lejos, estando en la ciudad, con asomarse un poco a las riberas del Ebro, la naturaleza derrocha motivos pictóricos para quince generaciones de artistas, y sin embargo, ¡qué difícil es encontrar una pintura de nuestro país! Si fijamos la atención un poco más allá y traspuesto el somontano ¿quién será el que se atreva a decir que no halla modelos en la Montaña? Abundan, hasta casi excesivamente; quizá por esta abundancia sea difícil seleccionar y situar un campo de visión.

Pero no tenemos los cuadros que debíamos de

tener, que debíamos exigir a nuestros artistas. Las bellezas de nuestro Aragón las conocemos por este arte nuevo, que tanto se ha despreciado, de la fotografía. Sin ella, la mayoría de los rincones hermosísimos del país continuarían desconocidos. Aficionados y profesionales fotógrafos, han rivalizado noblemente, consiguiendo verdaderas maravillas.

Una prueba es la interesante fotografía iluminada debida a nuestros queridos amigos D. Juan Mora y D. Eduardo Cativiela, que reproducimos en la portada de este número. «La Foz de Biniés», esa incomparable cañada que retuerce la carretera que conduce al bellissimo Ansó, lugar imponente, mayestático, imposible de concebir, nido de águilas y cauce de cristalinas aguas, creación admirable de la Naturaleza, que por sí sola sirve para reverenciar la omnipotencia del Sumo Hacedor, ha sido espléndidamente fotografiada por nuestros amigos y que con escrupuloso tacto han ido poniendo toques de color que recuerdan la especial luminosidad de aquel angosto pasadizo que hay al pie del Pirineo.

Artistas aragones: amad un poco más nuestros paisajes.

M. S.



REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

Por el acatamiento que hemos de rendir todos los aragoneses al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, mayormente por la gallardía y el acierto con que sus directores extienden las excelencias de nuestra tierra, aceptamos gustosos su petición de escribir alguna cosa sobre la vida en la Montaña.

Aragón tiene, entre otros privilegios, el de sus Montañas; venero de salud para los propios y de atracción para los extraños, que los países celosos de su engrandecimiento tanto estiman y fomentan.

De siempre hemos sido entusiastas por la Montaña como medio de fortalecer al sano y de sanar al enfermo; de templar el cuerpo y sosegar el espíritu. En varios libros hemos vertido este nuestro entusiasmo y más repetidamente en nuestro libro de Patología Quirúrgica, en el que damos preferencia a la Montaña sobre la Playa, en el balance terapéutico de una y otra contra la tuberculosis quirúrgica.



de mil metros de altitud, rodeado de bosque o de nieve perpetua. Este rayo solar, ofrece en el primer caso la visión de millones de partículas polvorientas, quizás impregnadas de microbios patógenos, que entran y salen en nuestros pulmones catorce veces por minuto, veinte mil veces al día; mientras el rayo solar filtrado por la ventana de nuestra casa montañesa, apenas si hace visible alguna partícula sólida en el ambiente, cuanto menos gérmenes de enfermedad.

Con este hecho, de observación tan simple, bastaría para demostrar toda la suciedad, todas las causas de enfermedad que suprimimos al abandonar la ciudad y colocarnos en la Montaña.

Sobre todo los niños, que necesitan para vivir y más todavía para desarrollarse, todos los recursos del medio ambiente, sin mermas ni adulteraciones, acusan pronto y con gran fuerza los cambios que sufre su organismo con el traslado de la ciudad a la Montaña, con la sustitución de este aire tan *civilizado* de las ciudades, por el ambiente salvaje de la Montaña.

En los rayos solares existe una fuente intensa de vida, energías inmanentes y desconocidas, pero ciertas, según demuestran los vegetales mejor que nadie. Los médicos sabemos cuánto aumenta esa sustancia llamada hemoglobina, que constituye la parte activa de nuestros glóbulos rojos, en la persona situada cierto tiempo en la Montaña. Y sabemos también, cómo desaparece en la obscuridad esta hemoglobina, que contiene en sí los actos vitales más importantes; cómo disminuye la clorofila en los vegetales, cuando éstos no reciben los rayos solares.

LA VIDA EN LA MONTAÑA

¿PLAYA O MONTAÑA?





Por un razonamiento matemático se ha llegado a deducir que un aumento de ochocientos veintidós metros en el espesor de las capas atmosféricas, tal como se da en las planicies de poca altitud, disminuye una millonésima de milímetro la longitud de onda en las radiaciones ultravioletas, que son las radiaciones del espectro solar que encierran más excitaciones vitales. Es decir, que por el menor espesor de capas atmosféricas en la Montaña que en los llanos de poca altitud, el sujeto, colocado en la primera, recibe mayor número de radiaciones ultravioletas, de radiaciones vivificadoras.

De estas radiaciones participan aun las células más profundas de nuestro organismo, a favor de la penetración que hacen todos los rayos solares a través de nuestros tejidos.

Margat en Niza y Wintmer, han conseguido impresionar una placa fotográfica a través del tórax humano.

Sería prolijo ahondar en estos hechos científicos, tratándose de un artículo de divulgación, como éste; pero, repitiendo la consabida frase, la Naturaleza es muy sabia, diremos que ésta dispone del pigmento melánico de la piel para transformar los rayos solares ultrarojos, dañinos y esterilizadores, en ultravioletas vivificadores y beneficiosos para el hombre.

Hemos intentado repetidamente la preparación de nuestros enfermos al tratamiento por el sol, antes de someterlos a la Helioterapia, en la ciudad de Zaragoza. El intento se dirigía a formar pigmento melánico en la piel, que había de protegerles de los rayos quemadores ultrarojos. Pero siempre, sobre todo en verano, esta preparación intentada en Zaragoza había que suspenderla porque se presentaban quemaduras en la piel, accesos febriles, focos congestivos internos, antes que apareciese el pigmento de la piel.

Tales resultados, obstruccionistas de la Helioterapia, no se dan en la Montaña, donde automáticamente los enfermos y los sanos expuestos a los rayos solares, van adquiriendo el pigmento melánico sin complicaciones. Hemos visto en Leysin los sujetos tostados, ennegrecidos, que soportan seis y ocho horas seguidas el sol sobre la superficie del cuerpo, completamente desnudo y sin sufrir accidentes. Y como derivación de este acomodamiento a los rayos solares, un aumento en el número de inspiraciones, un endurecimiento de sus músculos y una falta absoluta de sudor que tanto debilita y aplan a los que viven en las planicies.

Es verdad que también en la playa, apesar de su falta de altitud, encontramos recursos para enderezar los retoños humanos que se han torcido y para restaurar los desperfectos de organismos ya desarrollados. Pero, la playa no ofrece las facilidades que la Montaña ni se muestra tan eficaz como ésta; la humedad atmosférica, la violencia de los vientos, la niebla invernal y los rápidos y brutales cambios atmosféricos del invierno, hacen que la playa sea utilizable muy pocos meses del año.

La Montaña puede usarse en beneficio de los pacientes todo el año; en el invierno, la falta de viento, la igualdad de la temperatura, la reflexión de los rayos solares sobre la nieve, son otros tantos factores en pro de la Helioterapia.

Hemos visitado en España los sanatorios marítimos de Gorliz, Pedrosa, Coruña, La Toja; en Francia, los de Ondarraiz y Berck-sur-Mer; en Italia, El Lido; en Bélgica, Ostende: los Sanatorios de Montaña en Suiza, Leysin y Davos; en Alemania, Sant Blasien. De la comparación que hemos hecho entre unos y otros,

siempre hemos preferido los de Montaña para los enfermos de tuberculosis quirúrgica.

Hace años, que movidos por las excelencias de la Montaña en la Terapéutica de la tuberculosis quirúrgica y también por nuestro amor regionalista planeamos la instalación de un Sanatorio para esta clase de enfermedades, en el Pirineo Aragonés. Enviamos un distinguido arquitecto a Suiza para estudiar aquellos Sanatorios; poseemos los planos del edificio y el presupuesto de una Sociedad Anónima. Pero, todo ello yace en el archivo de las ilusiones perdidas.

No desconfiamos en verlo realizado por jóvenes de iniciativas y de tiempo libre, pues el Pirineo Aragonés tiene condiciones mejores que el Pirineo Francés para esta clase de sanatorios y tan buenas como los Alpes Suizos.

Al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, que nos ha tirado de la pluma en esta ocasión



encomendamos la formación de una Sociedad Anónima que construyese el primer Sanatorio Español dedicado a las tuberculosis quirúrgicas. No creo que fuese mal negocio; pero, aunque no fuese excelente, contribuiría a la atracción de público hacia el Pirineo Aragonés y sería un motivo de que se le conociese en España y fuera de ella.



pidez de su evaporación, si es que se presenta alguna vez; las inspiraciones aumentadas que lleva consigo todo deporte, encuentran abundante oxígeno y aire puro. Sin descontar el sensualismo tan excitado que predomina en la mayoría de las playas de lujo.

El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón hace bien en amparar con sano y puro regionalismo todo lo que engrandece a Aragón; lo mismo el anhelo de salir a las playas mediterráneas por un ferrocarril que traerá ventajas materiales y comerciales, que despertando el amor a nuestras Montañas, para templar el espíritu y el cuerpo de los aragoneses que, en definitiva, se ha de traducir también en ventajas materiales.

Cuando se esfuman las sombras que hicieron la noche del 24 de Junio, huyendo de los heraldos de luz que el Sol envía a la Tierra para advertirla de su llegada, ya van camino de Jaca los humildes moradores de sus pueblos aledaños. Constituyen caravanas que resaltan por la policromía de sus equipos en el panorama espléndido, indescriptible, de la montaña altoaragonesa.

Es el día de Santa Orosia. Grande para los jacetanos; mayor todavía para los pobladores de aquellos lugares circunvecinos, porque van a vivir unas horas de ilusión en la ciudad coqueta, tan bien llamada «Perla del Pirineo», que es metrópoli en la comarca.

Por breñales y barranqueras afluyen a la carretera los romeros de Santa Orosia. Llevan los pies descalzos y los cuerpos forrados con pardas sobrevestas.

Día de fiesta. Lo proclaman así los aparejos de las caballerías, los pañuelos que sobre sus cabezas llevan las mozas, rameados con colores que chillan en el paisaje, como brochazos de la paleta de Mir; y también dicen fiesta las blusas flamantes de los *tochés*, plegadas sobre sus hombros cuidadosamente.

Risas y canciones acompañan a aquellas sencillas y piadosas gentes en su peregrinación a la ciudad. Como fuentes de optimismo, brotan de las gargantas los sonidos que tejen la Jota inmortal:

«La calle Mayor de Jaca.....»

Y así caminan los lugareños cara a la ciudad, llevando en sus espíritus, mas sin saber que sienten su influencia, la grandeza de aquellos paisajes pintados por la Naturaleza, supremo maestro de los maestros del Arte.

Pero no es para todos la ilusión, ni reina la alegría en cuantos forman la caravana. Ley de vida es el contraste de los acaecimientos. Allí donde veamos el placer, descubriremos el dolor que le sigue o le acompaña, disimulando su presencia; porque es discreta la pena cuando va en las almas.

Y como la gente de Aragón tiene el alma reflejada en el semblante, hemos visto la tristeza en los ojos de un hombretón que camina abstraído, llevando el roncal de un macho, sobre el que cabalga una joven escuálida, con las manos suspensas y los dedos anillados por hilos.

Otro recio montañés se acerca al hombretón:

— ¿Qué, señor Prudencio? Paice que la chica va mejorada en comparanza con el año pasao.

— Pues..... no digamos que digamos; pero como le dió un ataque el domingo antepasao, pensemos en traerla otra vez pa Santa Orosia, a ver si rematamos con ese mal.

— ¿Qué ice el medico?

— Que no hagamos caso de los demonios..... y na más; un *rebullicio* de palabras que no se le entienden; que si la chica *tié hesterismo*, que si *tié pilesia*, que si los *niervos*..... Ni menos que lo gosa saber él. La cuestión es que no se cura, y que ya no sabemos *ande* llevarla.

— ¿Por qué no prueba usté a casarla? — espeta un mozo que presume de saber porque ha servido al Rey. Y vuelve al grupo de la gente alegre, escapando de la contestación que haya de darle aquel padre dolorido.

Cuando entran en Jaca los grupos de lugareños, la ciudad presenta un aspecto de gran población. En pintoresca amalgama de trajes y tipos, bullen las gentes que acudieron de la comarca, de la región, del extranjero, a ver la típica Procesión de Santa Orosia, la Princesa de Bohemia (?) que, al llegar a la monta-



Dr. LOZANO
Catedrático de la Facultad de Medicina de Zaragoza

DEL ALTO ARAGÓN

LA FIESTA DE
SANTA OROSIA

ña para unirse al Príncipe aragonés Don Fortún, y ser robada por los agarenos, antes que entregarse a su capitán y renegar de la Fé, ofreció su vida al martirio.

A poco de arribar a la ciudad, penetraron en la Catedral el hombretón y la moza escualida, que ya reflejaba en su rostro una palidez morbosa, al apagarse en sus ojos la luz que tomaron del paisaje.

La Capilla de Santa Orosia, en el primer templo jacetano, y en esa hora que precede a la salida de la Procesión, presentaba un aspecto de aquellarre.

Tendidas o mal sentadas en los bancos, unas pobres mujeres chillaban, haciendo contorsiones con sus miembros, crispando los dedos, clavando los ojos en el Altar.

— ¡Son «espirituadas»! — baluceaban medrosos los chicos, mientras su curiosidad luchaba con el miedo, mientras huían, queriendo aproximarse para verlas.

Bajo los porches de la Plaza se apiñaba la gente, al amor de la sombra, esperando la salida de la Procesión. Las Cruces parroquiales de la diócesis formaron en vanguardia. Las campanas de la Catedral, lenguas pregonadoras de la Vida y de la Muerte, ahogaban, volteando, el bullicio callejero.

Y apareció por la inmensa puerta de la Lonja mayor el terceto de mozos fornidos que conducían la gigantesca Bandera, luchando con el aire, dominadores de la pública curiosidad en aquel momento solemne.

A poco, una música llenó los ámbitos con las notas siempre conmovedoras del himno nacional. Y apareció la Urna que contiene los restos de la Virgen y Mártir Santa Orosia, Patrona de Jaca. Los bailadores, mozos de calzón blanco, danzaban delante de la peana, sonando castañuelas, al ritmo de un salterio.

Bajo la Urna caminaba.... más bien se removía inconsciente, un montón de carne humana, informe, sudorosa, caliente al hervor de la sangre.

Detrás, como escolta del dolor, algunos hombres y mujeres, con las frentes hundidas. Entre ellos, el hombretón ya conocido por nosotros.

— ¡Son «espirituadas»! — repetían los chicos, acercándose y huyendo a un solo tiempo.

Así, dos horas; hasta que la Procesión llegó a la plaza donde se levanta el templete para la Veneración de Santa Orosia en este día 25 de Junio.

.... Y el silencio absoluto en los millares de fieles que llenaban la explanada, hizo más sublime la grandeza de esos momentos de emoción, cuando el señor Obispo alza sobre el pueblo prostrado las Reliquias sacrosantas: el tronco y los fémures del cuerpo de la Virgen y Mártir.

Entonces, una «espirituada» lanzó el grito horrible que pone frío en las almas. Alzó sus brazos trémulos, desnudos, desafiando a los cielos; crispó sus dedos anillados con hilos; y, en el paroxismo de un ataque epiléptico, rodó por la tierra seca y caliente...

El hombretón luchó con la mujer «endemoniada». Dominóla pronto sus brazos de bronce, a tiempo que una lágrima paternal caía al suelo, envuelta en sudores.

A poco, vimos otra vez a la moza enferma con los brazos suspensos y los ojos en la nada, inmóvil, en estado de postración, tal como la hubimos visto cabalgando sobre un macho, en romería a la ciudad.

Luego... el desfile de tropas; el ruido de campanas, fiesta, alegría.

La Vida sometándonos otra vez a la ley del contraste en los acaecimientos.

Conozco algún ilustre escritor, costumbrista que, después de leer esta ligera y vulgar descripción, me diría:

— Usted, amigo mío, es un embustero; porque yo fui a Jaca no hace mucho tiempo con el exclusivo fin de ver esos cuadros medievales, esas escenas típicas de las famosas «espirituadas», para escribir una novela, y la verdad es que no ví casi nada de eso en la fiesta de Santa Orosia.

— Ya lo sé — contestárale yo muy complacido; — como que tuvo usted que inventar «endemoniados» para hacer la novela.

Y es que eso no pasa hoy de una visión.



Imagen de Santa Orosia

El siglo XX enterró, al nacer, muchas brujas y endemoniados. La España negra no existe ya.
Y Jaca, en este siglo, más cada año, es una ciudad moderna, culta, abierta al Progreso y a la luz divina del saber. Derribó sus murallas, porque no cabían dentro de aquel cinturón las obras que pregonan su



Detrás, como escolta del dolor, algunos hombres y mujeres, con las frentes hundidas
(Foto de las Heras-Jaca)

industria; porque necesitaba mayor espacio para la expansibilidad de su cuerpo, entregado por entero a la acción bienhechora del Trabajo y de la civilización.

Id a Jaca, lectores. Disfrutad de la fiesta de Santa Orosia; que, aun cuando sea sin «espirituadas», conserva su carácter pintoresco; su rica exposición de trajes montañeses, reliquias del pasado; sus costumbres típicas, su fé en la Patrona celestial.... ¡sabiendo que los demonios no se atan con hilos y que la epilepsia y el histerismo no son enfermedades del alma!

Madrid, Junio de 1926.

Tal vez acaeció en una de esas noches serenas de primavera en las que el cielo de Valencia hace titilar como ninguno el vivo refulgir de las estrellas, cuando el joven infante, recién elevado al trono aragonés con el nombre de Alfonso V, oyó de labios provenzales la más célebre leyenda de caballería de aquellos siglos; y fué ello seguramente en pequeña replaza, bajo las calladas espesuras de los jardines reales del alcázar valenciano, perfumado su ambiente por los embriagadores azahares y refrescado por la brisa mediterránea que rumoraría soñadores besos.

Apenas hacía un año que el joven Alfonso había celebrado en tan privilegiado suelo su boda con Doña María de Castilla, y juntos los dos vivirían aquel *Palacio del Real*, suntuoso compendio de bellezas y distinciones, y del que no ha quedado piedra sobre piedra. Después del nocturno yantar reuniríanse diariamente en instructivas y deleitosas tertulias conque halagaban a los jóvenes monarcas, inspirados poetas, sabios hombres de ciencia, astutos políticos, osados guerreros y geniales artistas que, con sus pláticas, narraciones y ocurrencias, irían cultivando las privilegiadas dotes de valor, ingenio y talento del rey Alfonso, que, por su parte, pondría todo su empeño en avizorar las varias enseñanzas que de aquellas palabras se derivaran, ya que de continuo repetía: *que un príncipe ignorante no es más que un asno coronado*. Y en una de esas tertulias en donde se comentarían las mil vicisitudes de la azarosa vida porque pasaban los reinados, mezclando en sus comentarios el mérito de una miniatura acabada aquel día para la portada de un códice, o quizá el ingenio de la última divisa caballeresca ideada para unas justas, alguien hubo de ofrecer como la novedad del día, la leyenda del mago Merlín y la TAULA REDONA; atentos oirían los reales esposos las galanuras lemosinas con que expondría el bardo el caso singular de que había junto a la mesa dos asientos siempre vacíos, uno de ellos el llamado *Siti Perillos*, del que había dicho Merlín que en él no se sentaría, so pena de perecer, más que un solo hombre sin par. Su atención crecería al escuchar las peripecias varias de aquella *silla peligrosa*, entre ellas la del pobre caballero a quien el rey consiente posarse en ella y es tragado por la tierra, y gozarían como niños cuando, al final de la leyenda, transcurren los tiempos y llegan dos caballeros desconocidos, uno viejo y otro adolescente, este último llamado Don Galaz, y entrados a presencia del rey y de los que con él se sentaban en la mesa, levantó el anciano el paño que recubría la *silla peligrosa* y sentó en ella al joven. Todos los nobles, ante hecho tan sorprendente, dijeron a una: «Este, éste es el que ha de lograr la empresa de Grial, pues a fé que es hombre sin par quien seguro se sienta ahí donde antes que él ninguno fuera osado sentarse» (1). Y cuando apenas los reyes habrían podido llevar su reflexión

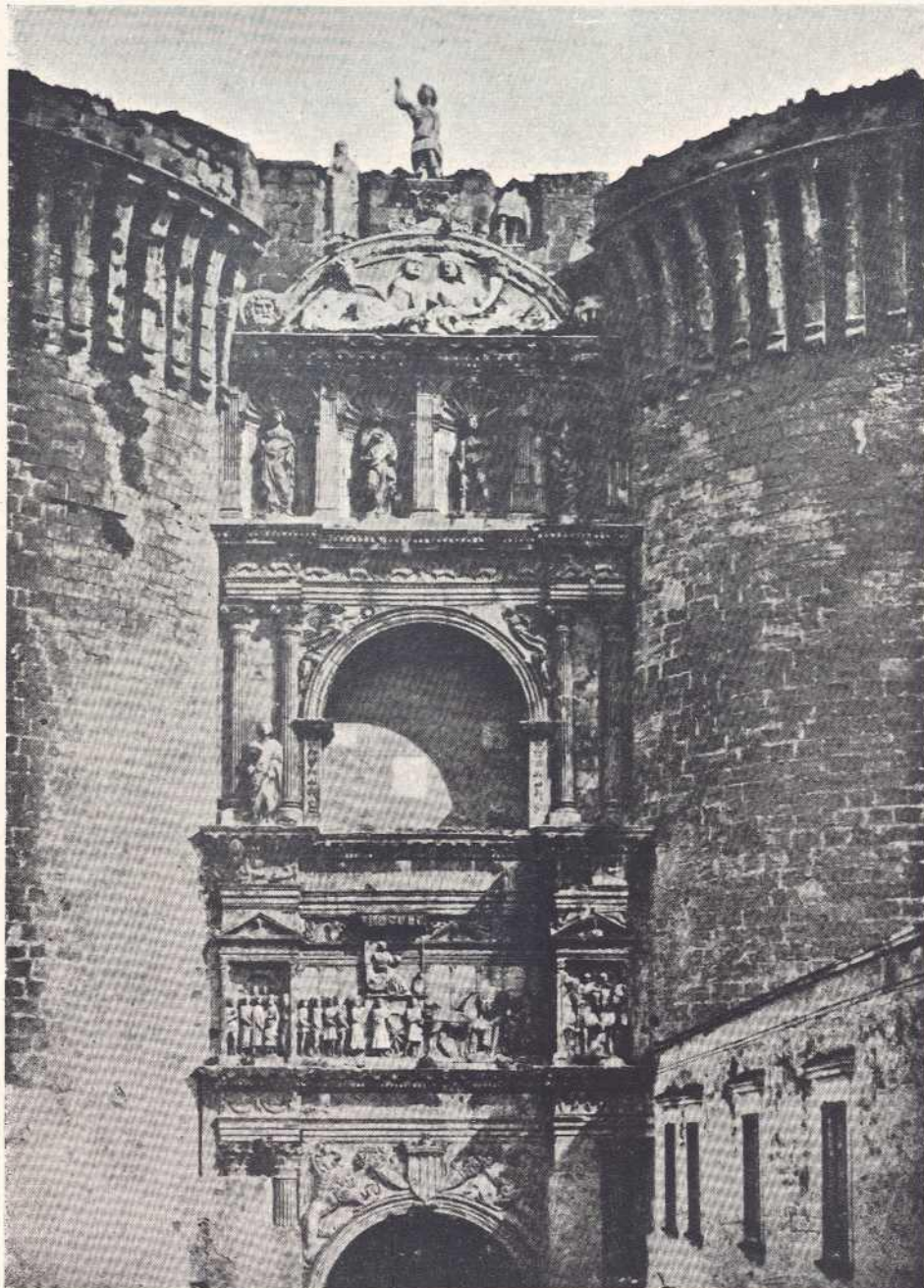
(1) D. Guillermo J. de Osmá, en su libro *APUNTES SOBRE CERÁMICA MORISCA*, inserta esta leyenda, que traduce de la obra inglesa *LA MORAE D' ARTHUR, BY SY THOMAS MALORI* y la cual supone el sabio ceramista sirvió al rey Alfonso como divisa o empresa para la conquista de Nápoles.

GONZALO QUINTILLA

EL ARCO DE ARAGON EN NÁPOLES

I. LA DIVISA DEL REY
PARA LA CONQUISTA

a esta leyenda caballeresca, levantárase el sabio matemático a quien se refiere el historiador Mariana (1), y consultando las estrellas, o quizá por arte más oculto, dijo: «El cielo, rey Alfonso, te pronostica grandes cosas y maravillas. Las hadas te llaman al señorío de Nápoles que será breve al principio; no te espantes, no pierdas el ánimo. *Darate cierta silla*, grandes haberes, muchos hombres. Vuelto que seas al reino, serán tan grandes las riquezas, que hasta a tus cazadores y monteros darás grandes Estados. Confiando en Dios pasa adelante a lo que tu fortuna y tu destino te llama, seguro de que todo te sucederá prósperamente y conforme a tu voluntad y deseo».



Nápoles. Arco triunfal de Alfonso de Aragón.

Confuso debió quedar el esforzado príncipe de Aragón, al vaticinarle un puesto tan preeminente en la Historia, cual el que en la leyenda ocupaba el caballero Galaz, mas su preclaro talento pronto le haría ver que aquellos halagadores presagios bien obedecerían a pleitesía del vasallaje. El rey celebraría el ingenio de la conseja al ofrecer un sillón ardiendo por todos lados para que solo pudiera sentarse en él un hombre sin par y tal vez ocultando un vago pensamiento de ambición hacia la conquista del reino napolitano, tan rico y fértil como el de Valencia, sugerido por las palabras del horóscopo, agradecerle sus amorosos presagios de victorias y prosperidades futuras.....

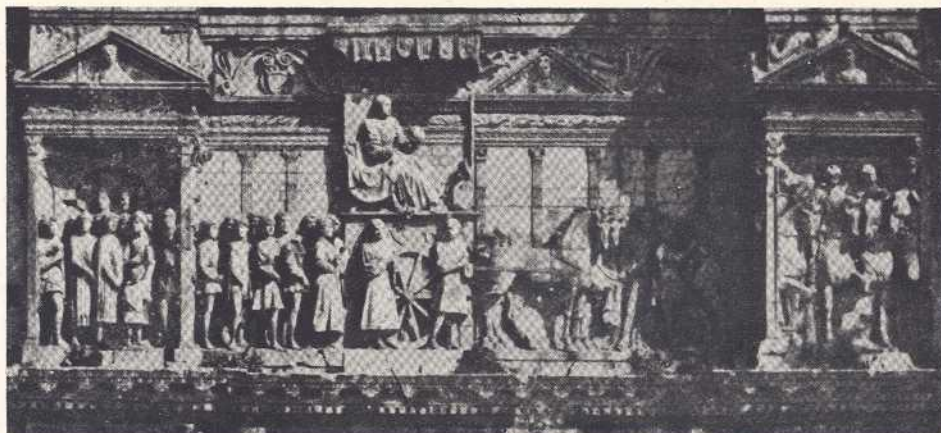
(1) Mariana. Historia de España, libro XX, capítulo XI.

Asuntos unos de orden interior, y de carácter extranjero otros, ocuparían la atención del monarca durante algunos años, hasta que serios disturbios en las islas de Córcega y Cerdeña reclamaron su presencia en aquellas apartadas islas de su reino; marchó con sus naves y sojuzgólas en poco tiempo, pasando luego a Palermo con ánimo de descansar de sus guerras. Original embajada sorpréndele un día en esta su tregua de reposo. La veleidosa y mudable reina de Nápoles, Juana II, sabedora de que nadie le igualaba en las armas y en las artes del gobierno, ofrecía adoptarle como hijo y nombrarle sucesor al trono si accedía a socorrerla en el fuerte asedio en que la tenía Luis, duque de Anjou. Súbito reviviría en la memoria de Alfonso las proféticas palabras del horóscopo de Valencia, y su ambición guerrera advertiría en aquella la ocasión más apreciada para engrandecer sus fronteras allende los mares; mas también rememoraría la leyenda de la *Taula redona* que el bardo recitara, y pensaría que bien pudiera ser el trono de Nápoles el famoso *Siti perillós* y de no estar predestinado para él, pudiera perecer en la empresa. Su espíritu caballeresco se sobrepondría a todos los temores, comunicaría a sus nobles el propósito de acceder a las pretensiones de la licenciosa Doña Juana, y adoptando como divisa aquel *sillón peligroso* confratrió en ella a sus elegidos al lema de *Seguidores vencen*.

Con tozudez aragonesa y después de diez años, en los que la diplomacia y la espada trabajaron sin tregua, y tras mil accidentes, algunos, con peligro de su vida, y otros, de su libertad, pero sin que decayera su valor, *Apurar la virtud non fretura* (1), llegó por fin el día 26 de Febrero de 1443, día deseado, en que sujeto por completo el reino de Nápoles, hizo su entrada solemne en la capital a imitación de la forma en que lo realizaban en Roma los antiguos Césares.

Una escolta de heraldos montados en caballos ricamente engualdrapados iban al frente de la comitiva, seguidos de selecta cohorte de pajes y donceles, ejecutando vistosos juegos; en pos de ellos las ricas carrozas de la *Fortuna* y de las *Virtudes*.

Precedido de un grupo de doncellas, que adornadas con luengas vestiduras blancas iban agitando ramas de laurel, marchaba el deslumbrante carro triunfal del rey, «todo él dorado, tenía colocada en su plataforma



Francisco Laurano: relieve representando la entrada de Alfonso de Aragón en Nápoles

una muy rica silla cubierta de terciopelo brocado en oro y dos almohadas de la misma tela, una para el monarca y la otra para los pies y el *Siti perillós*» (2). El rey, con la cabeza descubierta (3) y cara sonriente, y vestido de carmesí forrado de armiño, aparecía sentado en la *rica silla*, empuñando con su diestra el cetro y sosteniendo con su izquierda el pomo coronado por la cruz; cubriendo el carro y la persona del rey, «un muy rico palio de brocado en oro con veintidós varas y que costó mil cuatrocientos ducados» (4), llevado por los más aristocráticos señores de la ciudad. Cerraba la comitiva otro carro con el *Ángel de la Guarda*, la *Clemencia*, la *Magnanimidad*, la *Constancia* y la *Libertad*, virtudes del triunfador, y varios animados grupos de próceres, magnates, caballeros, capitanes y ciudadanos, todos jinetes en briosos alazanes.

Esta historia que transcribo y que tiene un poco de leyenda por haber colaborado en ella mi fantasía, se iba tejiendo en mi imaginación, en tanto que admiraba, puesto de pie ante la suntuosa portada que da acceso a la inmensa mole de *Castel Nuovo*, en Nápoles, su labor primorosa, que de un modo tan artísticamente grande reproduce en mármol el fastuoso suceso de la entrada en Nápoles del Rey Magnánimo.

Es el *Castel Nuovo*, soberbia obra guerrera, mezcla de inexpugnable fortaleza y de alegre palacio señorial, cuyos pies besan casi por completo, rendidas y humildes las azules aguas mediterráneas; domina desde sus ventanas todo el golfo y la espléndida perspectiva de la ciudad, que asemeja un irregular anfiteatro de

(1) Poseo un azulejo, probablemente de los que el rey mandó hacer en Manises para el Cartel Nuevo de Nápoles, que tiene esta leyenda lemosina colocada al rededor de un *sillón ardiendo por todas partes*.

(2) Carta que con fecha 28 de Febrero de 1443 escribió desde Nápoles a los CONCELLERS de Barcelona Mosén Antonio Vinyes.

(3) No quiso tomar corona por el triunfo, diciendo que ERA HONRA PARA LOS SANTOS, A CUYO FAVOR SE DEBÍA EL ÉXITO DE LA GUERRA.

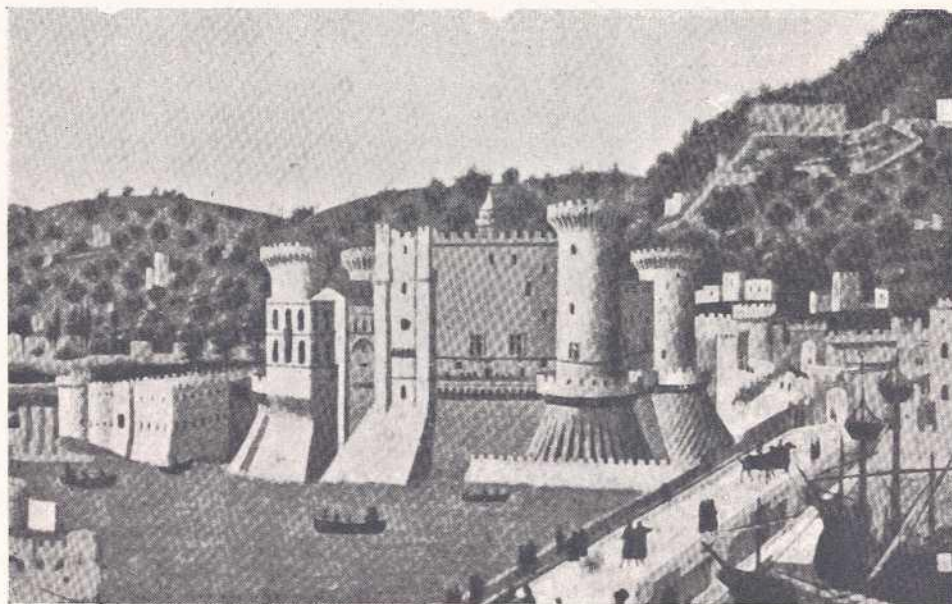
(4) Citada carta de Mosén Antonio Vinyes.



cuatro a cinco kilómetros de extensión, de apiñado caserío que se eleva por las laderas, siempre coronadas en sus cumbres de un verde frondoso para limitar admirablemente con el cielo. Construido de 1279 a 1283 por Carlos I de Anjou, fué ampliado considerablemente por Alfonso V, con valladas, muros, torres, salas y un segundo foso, cuyas trazas dió el propio monarca, auxiliado por el maestro catalán Guillermo Sagrera, siendo hecho curioso que la mayor parte de la piedra entonces utilizada se llevó desde las canteras de Santany en la imponderable y asoleada isla de Mallorca.

Allí constituyó el rey la llamada *Academia Alfonsina*, de la que formaron parte, junto a los hombres más preeminentes de Cataluña, Aragón y Valencia, los italianos Jacobo Sannasaro, Pontano, Pedro Sumonte y Gabriel Aretino, haciendo de la corte aragonesa la primera de entre todas las de Italia (1), y en ella surgió el proyecto de inmortalizar la solemnidad de su entrada en Nápoles con un arco de Triunfo, a imitación de los que en Roma existen perpetuando la memoria de sus victoriosos generales, y pidiendo al arte del anfiteatro, de las basílicas, de las grandes columnas y de los arcos de Tito y Séptimo Severo, sus elementos y bellezas, construyen con unos y otras esta grande obra que presente con un siglo de anticipación a otros países las galas del Renacimiento. Comiénzase en 1455, y en ella ponen su genio los artistas Pedro Martín de Milán, Andrés de Aguila, discípulo de Donatello; los hermanos Antonio e Isaac de Pisa, Domingo Lombardo, y especial y principalmente Francisco Laurano. Alcanzando tanto éxito en la concepción y la ejecución de la obra, que, al decir del autor contemporáneo Salvatore di Giacomo, «aquel grande arco de triunfo es ciertamente la obra de mayor importancia construída en Nápoles durante la dinastía aragonesa, y el más espléndido monumento que posee del arte del Renacimiento».

El arco propiamente dicho que da acceso al amplio patio de armas, lo forma una sencilla arquivolta en plena cimbra moldurada con sencillos baquetones soportados por tableros de finísima ornamentación, y separados por cornisas que se corren hacia los intrados, en los que dos bajorrelieves representan los principales caballeros aragoneses, catalanes y valencianos que acompañaron al rey en la conquista, todos con armaduras, rodelas, lanzas, ballestas, etc. A los lados del arco, dobles columnas de fustes estriados y muy esbeltos, no empotrados, sino separados del frontispicio con sus bases de finísimos toros, y coronados de capiteles corintios, cuyo tambor, envuelto en hojas estilizadas y movidas, sostienen un bellissimo friso con una cornisa de clásicos adornos; forman la clave del arco el escudo de Aragón surmontado por la corona real; parten de su base dos cuernos de la abundancia, completando el decorado en los tímpanos, dos grifos o leones alados, que sostienen con sus garras delanteras las frutas de los cestos. Todo el segundo entablamento lo llena el gran relieve, maravillosa obra escultórica de Francisco Laurano, en el que aparece ocupando el centro el *Carafal*, aquí convertido en carro romano, del que tiran cuatro caballos, y sobre él y bajo palio que llevan los nobles, está la arrogante figura del rey, sentado en *alto sillón cubierto de telas*, llevando en su diestra el cetro y en la izquierda el pomo y a sus pies *altas llamas* simbolizan el *sitio peligroso*, detalle



«Castel Nuovo» de Nápoles, en la época de Alfonso V.
(Fragmento de una tabla que se guarda en el Palacio del Príncipe Strovía de Florencia)

que el rey y los nobles juzgaron indispensable colocar allí; preceden al carro heraldos a pie y a caballo, estos últimos situados dentro de la hornacina del resalto derecho y en el de la izquierda grupos de nobles acompañantes. Corre por encima del relieve, severo friso con sencilla inscripción (2), y sobre su cornisa forma

(1) «Fins en lo fi de sos dèrners dies tingué mestres en Theologia, en Drei Canonic e Civil, poetes, oradors, etc., als quals no planys donar grans salaris, atipendis i quitacions»—D. Pedro Miguel Carbonell, archivero de la Corona de Aragón a fines del siglo XV.

(2) *Alfonsus Regum Princeps, han condidit Arcem.—Alfonsus Rex Hispanius, Siculus, Italiaus. Pius Clement Invictus.*

el tercer entablamento otro arco muy semejante al de la base, con la única diferencia de ser los capiteles de orden jónico, y en cuyos tímpanos dos victorias sostienen coronas de flores. El ático consta de cuatro hornacinas con las figuras de la *Clemencia*, la *Magnanimidad*, la *Constancia* y la *Libertad*. Sobre ellos, en pequeño segmento de círculo, dos hércules tumbados y apoyados uno en otro, sostienen cestos con abundancia de flores y frutas, corriendo por la circunferencia exterior de la hornacina una guirnalda de laurel que termina en sus extremos con dos grandes mascarones. En la reedificación que Don Pedro de Toledo, marqués de Villafranca, hizo en la fortaleza, añadió en su coronamiento tres estatuas de San Miguel, San Antonio Abad y San Sebastián, atribuidas al célebre Juan de Nola, y de las cuales hoy solo queda la de San Miguel. Aquella colosal obra española me atraía sobre manera; largas horas permanecía estudiando en todos sus detalles las soberbias puertas de bronce, hechas por Guillermo Mónaco, en 1462, y que copian en altorrelieves las victorias guerreras de Don Fernando I de Nápoles, hijo bastardo de Don Alfonso; aquellos esplendores de la vitalidad aragonesa rememoraban tiempos mejores de nuestra patria, sacándome de estas reflexiones y ensueños unas estridentes notas de la charanga militar de un regimiento, que salía del Castillo, para embarcar en el puerto para Trípoli.

Traspuse el arco, y cruzando el patio de armas subí la amplia escalera que conduce a la sala aragonesa, situada en el primer piso del Castillo, y que se conserva intacta; sus grandes proporciones y la inmensa bóveda de ocho claves, constituye un acierto de cálculo del maestro catalán Guillermo Sagrera. Todavía se ve en sus paredes y a gran altura una casi oculta ventana desde la que Don Fernando sorprendió la conjura que contra él se fraguaba; y en el fondo del castillo, en subterráneo y negro calabozo, a donde solo llega el retumbar del chasquido que producen las olas contra los muros, consérvanse los cuerpos inanimados de los tres directores. A la indecisa luz de una vela, cuyo chisporroteo aumentaba el misterio de la escena, examiné aquellos muertos que en vida ambicionaron y envidiaron tanto; dos de ellos murieron decapitados, sus cabezas aparecen separadas del tronco y visten la ropilla negra que España puso tan en moda en las cortes medioevales; el otro murió estrangulado; sus manos, extraordinariamente dobladas hacia afuera, conservan la forma violenta con que las dejaron las cadenas apretujadas contra sus muñecas, su rostro contraído en pavorosa mueca de dolor y la boca desmesuradamente abierta, como anhelando el aire que el nudo corredizo negó a sus pulmones, dábanle toda la horrible expresión de la asfixia. Ha transcurrido algún tiempo desde que ví tan extraña momia y aún perdura en mi mente el recuerdo de aquella tan exacta encarnación del espanto, que mientras la observaba con fijeza, mi nerviosa mano dejaba inconsciente que el cirio gotease sobre su mortaja....

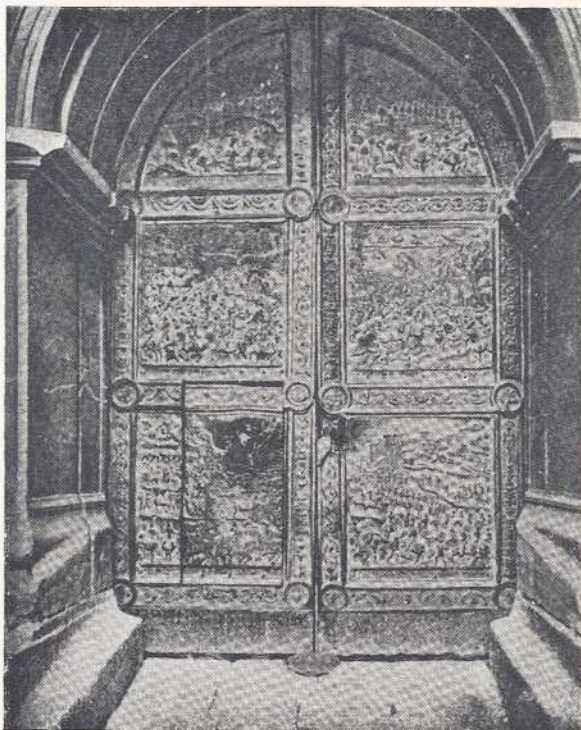
Para salir, crucé de nuevo el patio de armas, bañado por un sol esplendoroso y flameante, y al levantar la vista para admirar el Arco de Aragón por su parte interna, ví sobre el portal, pintada al fresco, una corrida de toros de aquellas que nuestros caballeros en plaza hicieron famosas en los siglos XVI y XVII.

* * *

Monumentos cual el llamado Arco de Aragón, de Nápoles, que testimonian el paso de nuestra raza en países que con las armas hispanas conocieron nuestra cultura y además supieron de cuál era la grandeza de nuestros monarcas, cuando los hallamos al recorrer tierra extranjera, hacen que un no sé qué de orgullo nos invada, pareciéndonos entonces que de golpe surge, con todo esplendor, aquella aureola de los días de gloria para los españoles, para aquellos que en pasados siglos recabaron para nuestra raza el respeto de los poderosos, para quienes marcharon a Italia y a Flandes y a América con el pensamiento solo puesto en no envainar sin honor el acero y en cobrar territorios que dilataran nuestros dominios por donde hacer que irradiara la cultura hispánica. Por tierras europeas y americanas rastros quedan de ella: monumentos aun permanecen en pie pregoneros del espíritu español.

(De «Mysevny», vol. V., págs. 276-285).

MANUEL
GONZÁLEZ MARTÍ



G. Mónaco: puertas de bronce del arco de Alfonso de Aragón



Propósito del Sindicato de Iniciativa es el de abarcar dentro del radio de acción de sus excursiones las manifestaciones diversas de la vida regional. A ello obedece la organizada al Pantano de Arguis; lugar de turismo admirable y admirado por las bellezas naturales que hacen vibrar el alma del artista, a la vez que de meditación y estudio por el simbolismo que encierra para la economía aragonesa, por la perpetua lección que representa de energía y voluntad firme, características de la raza, y por el triunfo de la ciencia encarnada en uno de sus elegidos, que creó belleza a la par que utilidad, a pesar de usar en la apariencia más de la técnica que del arte, porque supo asimilarse la Naturaleza a la vez que espiritualizar las necesidades a satisfacer y encajar dentro del marco de aquella la obra que había de modificarla con el propio esfuerzo en beneficio de sus semejantes.

Sale la carretera de Huesca, y se desarrolla casi en línea recta cruzando la frondosa planicie de la tierra llana; el paisaje, suave y tranquilo, está limitado a lo lejos por las sierras que la circundan, entre las que se destacan Gratal y Guara. Pasa por cerca de Igríes, y cuando parece que va a quedar cortada por la cadena montañosa que le cierra el paso, vuelve bruscamente a la derecha por debajo de Nueno, a 15 kilómetros de la capital; el paisaje se hace rudo y bravo; continúa ascendiendo por la derecha del Isuela, cuyo cauce, que ha sido preciso desviar, invade en algunos trozos, y en otros se mete en túnel para cruzar los contrafuertes de la ladera; el valle, cada vez más estrecho, presenta un pequeño oasis en el molino de Arguis; pasado éste cruza a la orilla derecha por un puente de tres arcos de fábrica, que casi enlaza con la entrada de uno de los túneles, a continuación otro, y a 200 metros de su salida y 20 km. de Huesca, aparece cerrado el curso del río por la presa del pantano, obra de D. Francisco Antonio de Artiga, el cual, con los de Almansa, Tibi (Alicante) y algunos otros pantanos españoles, fué de los primeros del mundo cuya presa se construyó de fábrica.

El paisaje, cercado de altivas montañas, forma en su conjunto un bellissimo panorama que en nada tiene que envidiar a sus similares de los Pirineos. Los arroyuelos que nacen en aquéllas, se concentran en la hondonada tapizada de las margas azules del numúltico inferior y situada debajo del pueblo de Arguis; está cerrada hacia el Sur por un macizo de caliza cretácea, a través del cual se abrió el emisario origen del río Isuela; Artiga restableció el cierre que en tiempos remotísimos debió de existir, y creó un lago artificial donde antes existió el natural, que con sus sedimentos impermeabilizó el vaso de aquél.

La presa tiene una altura de 22 metros sobre el río, 42 metros de longitud en la coronación y embalsa 1.360.000 metros cúbicos. Su sección trapecial, con el paramento de agua arriba escalonado verticalmente, y el de agua abajo con talud de $\frac{1}{10}$. En su parte inferior la atraviesa una galería cerrada con una compuerta de bronce, que se utiliza para las limpias y para suministrar el agua de los riegos por intermedio de otra compuerta más pequeña superpuesta a la principal; se manejan desde una cámara alojada en el cuerpo de la presa. El aliviadero de superficie se reduce a una cortadura hecha en la roca de la margen derecha.

La obra en conjunto, que costó dos millones de reales, es de una técnica admirable, tanto en su concepción como en la disposición de sus elementos; éstos, aunque rudimentarios, son en esencia los mismos que encontramos en los pantanos más modernos; en la presa, cuyo emplazamiento es sumamente acertado, parece se tuvo la intuición de lo que habían de ser los perfiles ajustados a las actuales teorías de la mecánica; la galería de limpia cumple muy bien con la misión que le está confiada, puesto que aun habiendo disminuído algo la capacidad del vaso, sigue el pantano cumpliendo su cometido a pesar del tiempo transcurrido; esto prueba que fué situada con gran acierto, y si bien el aliviadero es escaso, dando lugar a que en diversas ocasiones haya saltado el agua por encima de la presa, parece que esto debió de ser previsto a juzgar por la forma de su coronación que aleja la caída del agua de la zona en que las socavaciones podrían ser peligrosas para la estabilidad de aquélla.

Desde tiempo inmemorial utiliza Huesca en el riego de su huerta el agua del Isuela, tomada con azudes; a mediados del siglo XVII se empezó a hablar de construir un pantano encima de Nueno, pero Artiga, catedrático de Matemáticas de la Universidad Sertoriana, filósofo y poeta, convenció a la ciudad, después de varias visitas y peritajes, de que debía construirse en su actual emplazamiento; firmado en 1863 el convenio entre Huesca, el Sr. Temporal de Arguis y Nueno y los Concejos de estos pueblos, el de la ciudad convocó a un concurso de proyectos, siendo elegido el de Artiga. Anunciada la subasta, no había quien quisiera tomar la obra a menos de 20 reales la vara cúbica, hasta que con fianza de Artiga, unos canteros de Huesca se comprometieron a hacerla por 8 y $\frac{1}{2}$; acordado empezar las obras en Agosto de 1866, lo impidieron los de Arguis, alegando omisiones en el convenio firmado; arreglado este incidente, empezaron en el siguiente año, figurando Miguel Fañanás, uno de los contratistas, al frente de las mismas, y Manuel Alandín como inspector que hace frecuentes visitas para reconocerla y *varearla* (1). En 1691, el Concejo envía a Alandín y Fr. Antonio Falcón a «reconocer diversos pantanos y disposición de aquéllos». Artiga, que amargado por las insidias e injusticias de que era víctima había solicitado y obtenido la separación de la obra, al ver el mal resultado de la compuerta proyectada por José Jordán, presenta un memorial con nuevo proyecto, en el cual, después de aludir a los yerros cometidos, dice: que si no le saliere bien, no solo no quiere nada, sino que pagará de su hacienda todo lo que se hubiere gastado, y más adelante se compromete a pagar mil escudos por cada cántaro de agua diario que salga contra la voluntad del que maneje la rasera; aceptado este proyecto, se instaló aquélla en 1695; en 1697, una avenida produjo averías en la mampostería que fué preciso reparar, y al fin, en 1703, se abrió el pantano (2).

En 1765, 1816, 1817 y 1833 se hicieron algunas reparaciones, siendo la última la más importante por haberse desplomado en 1830 el paramento de aguas arriba de la presa; una estela colocada en su coronación

(1) Cubicarla.

(2) Del opúsculo de D. Ricardo del Arco: «El Antiguo Pantano de Arguis o de Huesca».

conmemora esta reparación, de la que fué alma el Gobernador militar y político D. José Espinosa de los Monteros.

Las mayores necesidades de la zona regable y la disminución de la capacidad del vaso, hacen necesaria la ampliación del pantano recreciendo la presa; pero aunque esto no fuera así, sería de todo punto imprescindible la modificación de algunos de sus elementos para evitar la ruina de la obra; parece ser que ya en 1724 se trató de recrecer la presa, pero se hizo en tan malas condiciones, que hubo que demoler la obra; según Llaurado, en 1884 hacía varios años que se agitaba la idea de aumentar la capacidad del pantano por resultar insuficiente para el riego. En 1910, D. Manuel Lorenzo redactó un proyecto muy bien estudiado, que es el que en sus líneas generales se ha seguido al redactar el año pasado el reformado de replanteo; la presa se transforma en otra de perfil tipo Levy de 27 metros de altura y 64'25 de longitud en la coronación; su fábrica será de hormigón ciclópeo con revestimiento de neolita, que durante la construcción sustituirá al encofrado; el embalse máximo rozará los 3 millones de metros cúbicos, y en la zona regada, que en la actualidad es de 1.450 hectáreas, de ellas 256 de huerta, quedará ésta ampliada al doble y asegurado el riego en la restante; se amplían el vertedero de superficie y la galería de limpia, a la que se provee de un doble cierre, y se disponen dos tomas independientes para los riegos.



Pantano de Argüis. Vista desde aguas abajo

El proyecto ha sido objeto de subasta, que se ha adjudicado el 24 del pasado mes de abril, y por lo tanto, el Sindicato de Riegos puede tener la seguridad de que en 1929 estarán terminadas las obras.

Mucho se ha hablado en Huesca de honrar la memoria de Artiga; mi opinión es que ningún monumento podrá honrarle tanto, como los que él mismo se erigió: el pantano y la Universidad Sertoriana, actual Instituto; ahora bien, el primero, continuará viviendo en espíritu porque su obra redentora se seguirá transmitiendo a las generaciones futuras después de transformado, pero la parte material de la obra va a desaparecer en breve; al quedar la presa antigua envuelta por la fábrica de la nueva, toda su técnica quedará asimismo oculta por la técnica moderna; con ello desaparecerá lo que podríamos llamar *la expresión de un genio*, y la ciencia perderá un verdadero monumento que señala un avance en su continuo progresar. Confieso ingenuamente que ello ha constituido en mí una verdadera preocupación durante la redacción del proyecto de reforma y ampliación, pues considero que es obra digna de guardarse en un Museo por el interés simbólico, científico, histórico y artístico que encierra; pero ello no es posible, las necesidades actuales mandan, y por una de esas paradojas que la vida nos presenta, para conservar, ampliar y honrar la obra de Artiga, es imprescindible demoler, destruir, borrar toda expresión de esa misma obra, por lo cual no veo otro modo de que perdure, que haciendo a escala tres reproducciones exactas de la obra tal como está en la actualidad: una habría de conservarse en el Museo de la Escuela de Caminos, otra en el provincial de Huesca, y la tercera en la casa del Pantano; creo sería la mejor manera de honrar la memoria de D. Francisco Antonio de Artiga; conservando su obra en espíritu y en materia; en espíritu, con la reforma del Pantano; en materia, de la única manera que se puede conservar: sirviendo de empleo y enseñanza. El Sindicato del Pantano, autoridades y entidades de Huesca son las llamadas a resolver lo que consideren oportuno.

Zaragoza, Mayo de 1926.

MARIANO VICENTE

AUTOMOVILISMO

CIRCUITOS
PINTORESCOS



Las montañas tienen poder de atracción irresistible.

En el llano suspiramos por las altas cumbres; quisiéramos pasar de la línea suave del paisaje al trazo fuerte, a ser posible sin transiciones.

Y es que con el contraste duro, el éxtasis ante las visiones sorprendentes, se produce.

Y el llano sólo nos reserva las emociones más sencillas.

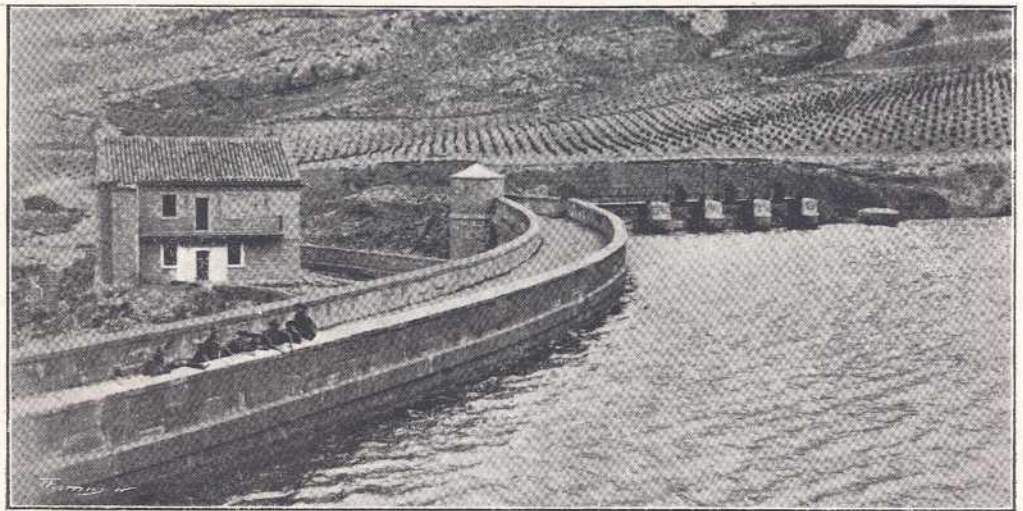
¡Quizás no esté nuestra percepción sutilizada suficientemente!

Porque el llano, en su aparente monocromía, encierra una rica gama de tonalidades. Es el lienzo del autor preciosista, visto a distancia. Al acercarnos descubriremos rincones afligridos, meticulosos alardes de colorido.

Nuestra provincia de Zaragoza, sin alturas sorprendentes ni quebraduras escalofrantes, tiene en su terreno una admirable variedad panorámica. Sus acogedoras llanuras nos invitan a cada paso a la contemplación, y si nuestros ojos se muestran remisos a deslumbrarse al primer golpe de efecto, nos reservarán el placer constante de las suaves sensaciones.

Uno de los circuitos que más atraen al turista por su escaso kilometraje y que actualmente es la excursión dominical preferida por muchos automovilistas, es el trazado Zaragoza - Muel - Fuendetodos - Belchite-Zaragoza.

Saliendo de nuestra ciudad por la carretera de Valencia, dejamos a la derecha el monte de Valdespartera y la estratégica ermita de Santa Bárbara, uno de los puntos de vista de más hermosa perspectiva de los



Pantano de Mezalocha.

Muro de contención y sobradero de las aguas en máximo nivel. (Foto Zimmerman)

cercanos a Zaragoza. Pasamos por Cuarte y ex convento de Santa Fe y desde Cadrete a Botorrita, la pelada sierra burilada por la acción de los vientos, pone con su ruda desnudez una nota dantesca en el paisaje.

Cruzamos Muel, antiguo emporio alfarero, y dejando la carretera general torcemos a la izquierda por una estrecha cinta divinamente cuidada que en sinuosa travesía nos lleva a Mezalocha, pintoresca villa de la que a un kilómetro está el pantano de su nombre.

A pesar de la proximidad a la población, el pantano de Mezalocha no se descubre hasta que coronado el montículo que lo amuralla aparece la visión espléndida.

A cuatro kilómetros de Mezalocha está Ailés, aldea de 40 vecinos, cuya popularidad glosan los comarcanos en esta crónica cantinela:

Ailés, Ailés,
siete casas menos tres.

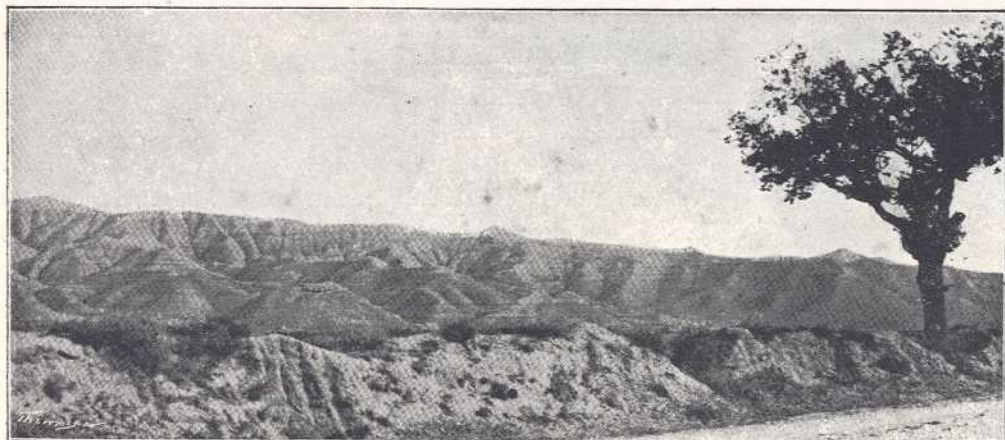
Dero a corta distancia de la aldeita y en la ladera de una montaña, el agua ha labrado con sus sedimentos unas cuevas, vírgenes todavía a una completa exploración.

La boca de entrada, estrechísima, da paso a un hombre gateando unos 30 metros, para ensancharse rápidamente, permitiendo caminar normalmente. Un paso central abovedado con estalactitas, crea continuamente comunicaciones laterales, muchas de las cuales son circulares, ya que nuevamente comunican al pasillo principal.

En muchos trozos las estalactitas y estalagmitas han formado enteras columnas de gran espesor.

No existe ninguna leyenda sobre estas cuevas, relatándose como dato el que dos vecinos de Ailés que se aventuraron a curiosar las cuevas, estuvieron perdidos varios días, hasta que con el auxilio de un perro que llevaban salieron al exterior.

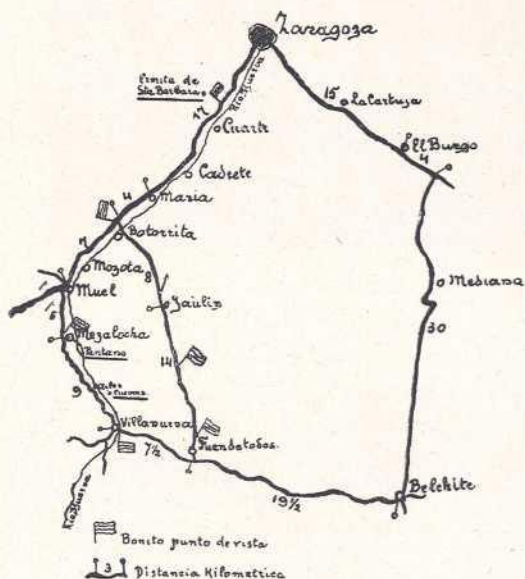
En general, los moradores de Ailés hablan con mucho respeto de las cuevas, asombrándose de la intrepidez de los Exploradores de Zaragoza, un grupo de los cuales ha realizado seguidas tentativas para la completa definición de estas galerías. A pesar de los esfuerzos, los métodos de exploración empleados con guía de cordel, luces en los ángulos y flechas de grafito, no han dado un definitivo objetivo, ya que recorri-



CADRETE

«La pelada sierra, burilada por la acción de los vientos, pone una nota dantesca en el paisaje»
(Foto Zimmerman)

dos más de cinco kilómetros en estas tinieblas, no se vislumbra una posible terminación, y las constantes ramificaciones hacen suponer una extensión inexplorada grandiosa, que solamente con mucho tiempo entre estas tenebrosas calles se podría aquilatar.



El panorama de Villanueva del Huerva con su esplendorosa vega, es magnífico y presenta grandes atractivos para el artista.

Y al llegar a Fuendetodos, pueblo del inmortal Goya, donde existen obras de su glorioso arte e íntegramente conservada la casa que le vió nacer, la carretera adquiere con sus serpenteos una admirable expresión.

De Fuendetodos puede hacerse el regreso acortando circuito por Jaulín o bien cruzando la populosa ciudad de Belchite y recorriendo sus tupidos olivares para salir a El Burgo y La Cartuja, carretera del Bajo Aragón.

Del circuito exterior son 118 kilómetros su recorrido total.

Del interior, 71'500 kilómetros.

La conservación de las carreteras es inmejorable, más aún si cabe las secundarias que las generales.

Conozcamos nuestra región y desaparecerá la indiferencia al llano, que tiene como la única secretos insopechados.

Ved la lección que el pequeño villorrio nos ha dado: «Soy sencillo en apariencia, pero merezco vuestra atención, ahondarme, que guardo bellezas sin hollar».

Y de nuestra mente no podemos desprender la cantinela:

Ailés, Ailés,
siete casas menos tres.

NARCISO HIDALGO

NUESTROS
ARTISTAS



Madera policromada
por F. Burriel Marín.

De su labor pasada en la Ciudad recordamos la hermosa maqueta presentada al concurso del monumento al Sagrado Corazón, que obtuvo uno de los premios del anteproyecto y que realizó en colaboración con Regino Borobio, uno de nuestros mejores Arquitectos, y el ya ejecutado en el jardín de las MM. Esclavas, también con el concurso de Borobio. Aparte de esto ha realizado otros muchos trabajos para particulares, entre los que se cuentan buen número de bustos-retratos, la estatua del panteón del Sr. Lorenzo Izquierdo y la figura de San Juan Cancio colocada en la Capilla erigida en el lugar donde murió el Excmo. Sr. Cardenal Soldevila.

LÓPEZ DE GERA



Boceto de friso (fragmento de un monumento), por F. Burriel Marín

DE HUESCA
—
LA ESCUELA
NORMAL
DE MAESTROS

Entre los distintos caserones, modificados repetidamente para acomodarlos a las necesidades impuestas por las vicisitudes de los tiempos, que subsisten aún en la vieja Osca, y de los que nos iremos ocupando, figura el actualmente destinado a Escuela Normal de Maestros, antiguo convento de San Bernardo.

No es, ni con mucho, de los edificios antiguos de Huesca, ni de él se conservan gloriosos vestigios de un pasado esplendor, pero sí es al menos de los que por su accidentada historia y los distintos usos a que se ha destinado merecen se le dedique un recuerdo.

Corría el año 1618, en cuyo mes de Marzo, los monjes cistercienses de San Bernardo celebraron su importante segundo Capítulo en el histórico Monasterio de Rueda; presidiólo, en nombre del Rey, el Obispo de Huesca Don Juan Moriz de Salazar, al que la ciudad debe la construcción de la capilla del Santo Cristo de los Milagros en la Catedral. En dicho Capítulo había de tratarse de la fundación de un nuevo Colegio en que se leyeran Artes y Teología, y por disposición real debía instalarse en Lérida o en Huesca.

Celosas esta Ciudad y su Universidad por el engrandecimiento de la misma, enviaron a aquel Capítulo a sus Diputados a suplicar que por las condiciones favorables que reunían Huesca y su gloriosa Escuela Sertoriana, quedara aquí instalado el Colegio, para lo que brindaban con cuantas facilidades fuesen precisas.

Agradeció la Orden tan nobles ofertas y el Capítulo comisionó al Abad de Rueda y al Definidor del

Félix Burriel Marín, escultor aragonés, se debe a su propio esfuerzo. Aunque no ha concurrido todavía a las Exposiciones nacionales de Bellas Artes, ha obtenido premios en concursos nacionales e internacionales.

Joven, de carácter abierto, lleno de entusiasmo poco común, ha conseguido ser pensionado por la Excm. Diputación de Zaragoza, luchando en buena lid con los más notables cultivadores de la escultura en esta región.

Este es Félix Burriel, que ha marchado al extranjero ayudado por una pensión modestísima. Su temperamento fuerte, inquieto, le llevó en otra ocasión ya fuera de su tierra, a la que volvió después de haber conquistado el premio extraordinario en la Escuela de Madrid y de haber colaborado en obras de gran importancia, situadas la mayor parte en Bilbao y Madrid.

Confiamos en que triunfará. Seguramente su vivacidad ha de hallar en París vasto campo donde cultivar su espíritu y a su regreso a Zaragoza ha de darnos nuevas muestras de su concepción de la escultura, quizá un poco ligada todavía a la de su maestro el insigne Inurria, gloria del arte español.

Esperamos también que a Burriel y a sus compañeros los artistas de hoy no ha de faltarles en breve plazo, aquí, ambiente necesario que toda región debe crear para los suyos y que existe ya, como es notorio, en Vasconia, Cataluña y Galicia.



Reino, para que vinieran a esta Ciudad a elegir el sitio en que había de fundarse, acordando fuera en las casas que poseía el Canónigo Vera, por las que el Concejo le indemnizó con 2.000 escudos, entregándolas a la Comunidad con la condición de que habían de residir por lo menos veinte monjes colegiales, según concordia pactada en 24 de Abril de aquel año.

No anduvo remisa la Orden y pronto acometieron en los espaciosos locales las obras precisas para la instalación de su Colegio, con tal rapidez, que el día de San Lucas de dicho año estuvieron ya los lectores y Colegiales, comenzándose la Filosofía y la Teología con arreglo al convenio pactado y siendo su primer Rector Fr. Andrés Cabrera, Definidor general por el Reino de Valencia.

Contribuían al sostenimiento de este Convento todos los monasterios de la Orden en proporción a los colegiales que enviaban y en 6 de Abril de 1689 fundó en la Universidad oscense una Cátedra de Teología con Título de Prima, que forzosamente había de ser provista en uno de los dos Monjes presentados por el Vicario general y por el Abad del Monasterio de Piedra.

En 1794, con motivo de la guerra sostenida con Francia, se estableció en Huesca el Cuartel general de Aragón, utilizándose el Colegio de San Bernardo por su amplitud y la magnífica situación de que gozaba, para alojamiento de las tropas, quedando interrumpidos con tal motivo los estudios que en 1796 se restablecieron, continuando con el mismo esplendor hasta la malhadada exclaustación, en que quedó abandonado comenzando la decadencia del edificio.

En 5 de Marzo de 1842 convirtiéndose en Escuela para el Magisterio, denominándose entonces Seminario de maestros, con alumnos internos y externos; aquéllos pagaban cuatro reales diarios por su manutención, con la curiosa obligación de proceder al aseo y limpieza de sus habitaciones. Su primer Director, con sueldo de 7.000 reales, fué el ilustre oscense Don Mariano Carderera, autor de numerosas obras y verdadero precursor de la moderna pedagogía.

En 1864 quedaron suprimidos esta clase de estudios como en el resto de España, hasta que fueron nuevamente restablecidos en 1868, en que para poder habilitar el antiguo local hubo que hacer un desembolso de 10.909 reales, de los cuales 3.500 satisfizo la Diputación, corriendo los restantes a cargo del Ayuntamiento.

Es un edificio amplio, cuyas naves y anchurosa escalera de dos ramas, denota la importancia que en su tiempo alcanzó, contando unos dos mil metros cuadrados entre lo edificado y lo descubierto.

La antigua iglesia, de la que hoy no se conservan más que vestigios y restos de pintura de sus elevadas bóvedas, fué cedida por la Diputación al Ayuntamiento para almacenes en 1877.

Hoy, en su primer piso, continúa la Escuela Normal de Maestros, con aulas bien dotadas, habiendo rivalizado los Directores que se han sucedido en interés por el engrandecimiento de este Centro docente; en su planta baja se halla instalado un grupo de Escuelas municipales.

Huesca, Julio 1926.

LUIS MUR

La revista ARAGÓN, editada por el
Sindicato de Iniciativa, debe leerla y
prestarle el apoyo necesario todo buen
amante de su patria ~ ~ ~ ~



Con la celebración del concurso de carteles para premiar el que ha de servir a la labor de propaganda de la Junta del Centenario, se ha puesto el primer jalón del homenaje.

Concurrieron a este certamen veintinueve carteles, que llenaron las condiciones de las bases publicadas para regular la concurrencia de expositores y un Jurado compuesto por D. Mariano de Pano, D. Domingo Miral, D. José Valenzuela La Rosa, D. Regino Borobio y D. Joaquín Pallarés, signó el acta que se copia:

«El Jurado examinó con el debido detenimiento los carteles presentados al Concurso organizado por la Junta del Centenario de Goya, y ante la necesidad de elegir entre los modelos expuestos alguno que sirviera para los efectos que se señalan en la convocatoria, los Jurados que suscriben se pronunciaron por unanimidad a favor, en primer término, del que lleva el lema «Recuerdo» y en segundo lugar por el que lleva el lema «Pelele», haciendo constar que este fallo no revela, a juicio del Jurado, sino el valor relativo entre las obras del Concurso, ya que ha faltado un cartel lo bastante expresivo e inspirado que sin



El dibujo premiado resultó ser original de don J. Pasarell.

Durante los días en que los carteles han estado expuestos, se ha celebrado un curso de conferencias en el salón de fiestas del Centro Mercantil, que como siempre ha puesto su casa a disposición de la actualidad ciudadana.

Paralelamente, en los locales del Centro Ferroviario, otros hombres buenos han llevado a la casa de los obreros sus enseñanzas, difundiendo cuantas noticias de interés nos suministra la historia acerca de Goya.

Artistas aragoneses han cooperado entusiastas a este homenaje, ofrendando al gran pintor aragonés su arte y su esfuerzo.

Hacemos gala a los lectores de los nombres de unos y de otros, ya que muchos los conocen por la prensa diaria, así como los temas tratados en cada una de las sesiones de vulgarización.

Nos resta tan solo hacer votos porque el Centenario sea lo que se merece la memoria del gran artista, y que el entusiasmo que flota en el ambiente, que está en el ánimo de todos, sea encauzado debidamente.

«vacilaciones pudiera ser calificado como digno del gran acontecimiento artístico que ha de conmemorarse».

Además del premio ofrecido, que fué otorgado a don Juan F. Pedraza Blanco, se creó un accésit, concedido a D. Santiago Pelegrín.

El mismo Jurado, acompañado de miembros de la Agrupación Artística Aragonesa, falló también el concurso organizado por esta Sociedad para adquirir el sello que autorizará la labor de la Junta organizadora de la fiestas del Centenario a Goya.



LABOR DEL SINDICATO

Trasladó el Ayuntamiento al Sindicato la petición de material de propaganda para la Feria de Burdeos que se inauguró el 15 del pasado mes. y seguidamente fué enviado todo lo disponible para estos casos:

- Cuatro carteles (procedimiento vario).
- Ocho números de la Revista ARAGÓN.
- Cincuenta carteles pequeños.
- Dos tapices con el emblema de Zaragoza.
- Varias ampliaciones fotográficas.
- Otras de la estación internacional del Canfranc.
- Varios Albums de Zaragoza.
- Un paquete de impresos.
- Un diorama escenográfico.

El Ayuntamiento contribuyó mediante subvención al pago de alquiler del stand en el que fueron instalados los objetos de la lista anterior.

* * *

Llegó la Peregrinación Catalano - aragonesa - galaica y el Sindicato prestó de nuevo su ayuda a la Junta de peregrinaciones para el mayor éxito del viaje, pensando que la mejor propaganda que puede hacerse de la Ciudad consiste en pro-

porcionar a los viajeros todos, estancia agradable durante su visita.

Con este motivo, se organizó una velada que se celebró en el Salón Fuenclara en la que tomaron parte: Oradores, don Francisco Rivas y Jordán de Urriés y Conde de Santa María de Pomés. Coro Goya, bajo la dirección del maestro Ochoa, el tenor Sr. Martín, D. Enrique Pérez Pardo, el violinista Sr. Jaria, acompañado del Sr. Arqué. Rondalla dirigida por el Sr. Lavega, la pareja de baile regional hermanos Fernández y la cantadora Srta. Pilar Gascón.

* * *

Las gestiones realizadas para que los excursionistas italianos que han visitado la península, se detuvieran en Zaragoza, no han dado el resultado apetecido porque el viaje se realizó con arreglo a un itinerario marcado de antemano antes de la salida de su país.

* * *

Se ha declarado desierto el concurso de portadas para la Guía Oficial, al que no han concurrido más que tres originales que no han acertado a expresar claramente lo que el Sindicato necesita, aunque los trabajos remitidos son muy estimables desde el punto de vista artístico.

NUEVOS SOCIOS DEL SINDICATO

Dionisio Turga.....	4 de Agosto, 14 y 16	Prudencio Salillas.....	Binéfar
Alfonso Andolz.....	Colón, 18	Valero Mateo.....	Independencia, 3
Joaquina Zamora.....	Pignatelli, 94	Viuda de M. Cequiél.....	Don Alfonso I, 19
Mariano Mur.....	Hotel La Paz (Jaca)	Gaudencio Zoppetti.....	Paseo de Pamplona, 19
Fidel Castillo.....	Paseo Pamplona, 7	Manuel Villarroya.....	San Jorge, 10
Fernando Pascual.....	Alejaldre, 20 (Alcañiz)	Julio Ortega.....	Ateca
Tomás Morales.....	Monteaigudo (Navarra)	Iglesias y Romanos, S. en C.....	Mercedes, 11 y 15
Viuda de Antonio Murillo.....	Plaza del Pilar, 13	Hijos de José Sanz.....	Don Jaime I, 58

El Banco Hipotecario de España,

hace préstamos sobre fincas urbanas rústicas A MÓDICO INTERÉS Y A PLAZOS DE 5 a 50 AÑOS, amortizándose insensiblemente.

Estas operaciones las concede EL BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA:

- 1.º A los propietarios de fincas rústicas y urbanas.
- 2.º A los propietarios de solares y a los constructores para nuevas edificaciones.
- 3.º A los que teniendo hipotecas con particulares quieran cancelarlas; y
- 4.º A los que deseando comprar una finca, sólo dispongan de parte del valor que se les exige.

NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES

EL BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA facilita la movilización de la propiedad.

Para la tramitación oficial y cuantos informes interesen, dirigirse a

D. ENRIQUE ARMISÉN BERÁSTEGUI

Abogado y Agente de préstamos para el

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Alfonso I, 12, entlo.

ZARAGOZA

Teléfono 21-66

CERTAMEN LITERARIO CON MOTIVO DE LAS FIESTAS EN HONOR DE SAN LORENZO. — Huesca, Agosto de 1926.

Tres son las finalidades perseguidas con la celebración del Certamen: Honrar al insigne Mártir oscense; estrechar los lazos que unen a las provincias hermanas, integrantes de nuestra amada Región aragonesa, y publicar un libro, titulado «Aragón», en el cual aparecerán los trabajos recibidos y merecedores, a juicio de competentes Jurados, de figurar en él. Este puede resultar muy interesante por la variedad de los temas tratados, elegidos libremente, relativos a las tres citadas provincias, y por los peculiares estilos de los autores, poetas o prosistas, o ambas cosas a la vez.

Por lo tanto, es posible que este Certamen deje algo permanente: una notable colección de cantos a nuestro Aragón histórico, religioso, artístico, social, etc., pues esa amplitud han querido darle los organizadores. Estos esperan, muy fundadamente, que muchos amantes de su Patria la honrarán dedicándole algún fruto de su ingenio, difundiendo, así, su saber en beneficio del prójimo y para gloria de nuestra Región que, muy potente, resurge.

Serán adjudicados varios premios, consistentes en objetos artísticos donados por organismos oficiales, Centros de diversa índole y personalidades de Aragón.

El único tema, entre los muchos libres, o a elegir voluntariamente por los concursantes, que se permite indicar la Comisión organizadora es «San Lorenzo», esperando que algunos lo traten, pues justo es que el preclaro hijo de Huesca reciba el homenaje de los literatos aragoneses. Tan gigantesca figura, la más universal en la Hagiógrafía, podrá ser estudiada bajo cualquiera de sus aspectos, a voluntad de los concursantes de la Región, sin distinción de provincias.

Todos ellos (ya se ha indicado), quedan en libertad absoluta para escribir acerca de asuntos históricos, artísticos, religiosos, sociales; de costumbres, folk-lore, cuentos, tradiciones, leyendas; monografías de templos, monasterios y otros monumentos antiguos; descripciones geográficas y de paisajes; sobre excursionismo, etc., pudiéndola hacer en prosa o en verso, y también en forma mixta. Pero en cada trabajo sólo se ocuparán de algo referente a una de las tres provincias, Zaragoza, Teruel o Huesca. Así lo exige la última de las enunciadas finalidades, esto es, la publicación del libro «Aragón», que anhelamos sea una realidad hermosa, y del cual, antes de ponerlo a la venta, se regalarán a los autores que en él figuren cuantos ejemplares sea posible asignarles.

CONDICIONES. — 1.^a Todos los aragoneses que lo deseen, residan o no en esta Región, y quienes no siéndolo vivan en ella, podrán concursar, presentando uno o más trabajos.

2.^a Estos serán remitidos, bajo sobre certificado, si así se desea hacerlo para evitar extravío, al señor presidente de la Sociedad Oscense de Cultura (Huesca), que lo es de la Comisión organizadora del Certamen, a fin de que los reciba antes de expirar el día 31 de Julio próximo. La inmediata remisión, a medida que sean redactados por sus autores, facilitará grandemente la labor de los Jurados.

La extensión de un trabajo en prosa, o en prosa y verso, queda limitada por la escritura, a máquina, por una sola cara, en diez cuartillas corrientes. Y si se trata de una composición poética no podrá exceder de cien versos.

3.^a Como es de rigor en estos Certámenes, los señores que concurran al presente enviarán sus trabajos, dirigidos,

según se ha dicho, en un sobre grande conteniendo otros dos, ambos cerrados, destinado uno al tema o los temas, escribiendo en él, exteriormente, un lema, y el otro, con el mismo lema y en igual forma, para la nota, suscrita por el autor, de su nombre y apellidos, localidad de la residencia y señas del domicilio.

4.^a A fin de que el examen de los trabajos recibidos a última hora pueda ser concienzudo dentro de los ocho primeros días del mes de Agosto, tiempo disponible en tal caso, y justa la apreciación de su mérito, actuarán simultáneamente varios competentes Jurados constituidos por las calificadas personas que se expresan al pie de estas condiciones. Mas si, por cualquiera circunstancia, algún Juez no pudiese actuar, la Comisión organizadora del Certamen y encargada de su ejecución designará sustituto entre las personas capacitadas por la especialidad que cultiven, residentes en esta ciudad.

5.^a Con la antelación posible, les será comunicado el fallo a los autores de los trabajos premiados para que puedan asistir al acto de entrega de los premios. Serán admitidas las representaciones en debida forma, que aquéllos comuniquen al señor presidente de la Sociedad Oscense de Cultura, ante la imposibilidad de llegar a Huesca.

6.^a Si algún concursante premiado deseara que su nombre quede oculto se respetará su voluntad, pero su trabajo no será publicado.

7.^a Los premiados serán leídos, íntegramente o sólo en parte, según su extensión, durante el solemne acto público a celebrar en fecha que se anunciará oportunamente, al cual asistirán, invitadas, representaciones de todas las clases sociales, y se gestionará que los publiquen nuestros periódicos por lo menos.

En dicho acto, al pie del Trono ocupado por la Mujer aragonesa, digna de él por sus virtudes y belleza y bajo la presidencia de todas las autoridades invitadas y otras personas representativas, se hará mención de las composiciones que, inmediatamente, sigan, en mérito, a las premiadas.

8.^a Los trabajos remitidos quedarán en poder de la Sociedad Oscense de Cultura, honrándose mucho esta entidad en conservarlos en su biblioteca. Ya se sabe el destino que desea dar a los de relevante mérito, aunque no resulten premiados.

Huesca, Junio de 1926. — *El Presidente de la Comisión de fiestas y Alcalde de la ciudad*, MANUEL A. FERRER. — *El Presidente de la Sociedad Oscense de Cultura*, MARIANO LACASA.

JURADOS. — Cada uno de ellos estará constituido por varios de los señores que a continuación se expresan:

Ilmo. Sr. Obispo, Fray Mateo Colom. — Directora y profesoras de la Normal de Maestras: señoras Tovar, Montestruc y señorita Gómez. — Canónigos: muy ilustres señores Muniesa, Tricas, Tena y Urcia. — Párroco de San Lorenzo: señor Laporta. — Abogados y literatos: señores Bescós, Banzo y López Allué. — Director y profesores del Instituto nacional: señores Baratech, Gómez, del Arco, Mur y Lalaguna. — Director y profesores de la Normal de Maestros: señores Mingarro, Ferrer, Usón, Campo, Sánchez de Castro y Acín. Abogados y periodistas: señores Retortillo, Ayerbe, Estaún y Aranda.

CAJA DE AHORROS DEL MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

Único establecimiento de su clase en la provincia

Fundado en 1876

Capital de los imponentes en 31 de enero de 1926

38.067.401'60 pesetas

Libretas en circulación en dicho día

35.597

Intereses abonados a los imponentes en 1925

1.020.551'85 pesetas

Se admiten imposiciones desde una a diez mil pesetas al 3 por 100 de interés anual. Las entregas y los cobros pueden hacerse todos los días, de nueve a una y de cuatro a seis. Los domingos, de nueve a doce, solamente. Préstamos sobre fincas, valores públicos e industriales, alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas, excepcionalmente ventajosas. Como esta institución es exclusivamente benéfica, todas las ganancias que se obtengan se destinan a aumentar las garantías que responden al capital de los imponentes.

OFICINAS

San Jorge, 10

San Andrés, 14

Armas, 30



Presentar un impreso de buen gusto, representa una formidable ayuda para introducir sus artículos en el mercado

Avenida del Carmen, 17
ZARAGOZA

Cecilio del Molino

puede ser el impresor que v. necesita



Un industrial admirador de la Revista ARAGÓN, que contribuye al sostenimiento de la misma.



HOTEL EL SOL
ZARAGOZA

Agua corriente caliente y fría en todas las habitaciones. Autobús a las estaciones. El más próximo al templo del Pilar

PENSIÓN DESDE 11 PESETAS



PLATERÍA LA CENTRAL

LUIS BELLO

VENDE:
JOYERÍA PLATERÍA RELOJERÍA
MÁS BARATO QUE NADIE

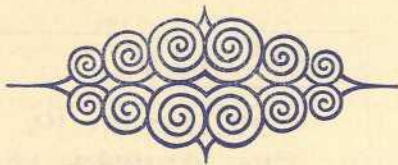
COSO, NÚM. 56
ZARAGOZA

Juan Soteras
 Almacén
 de Paños y Novedades

Manifiestación, 47-49
 Prudencio, 16-18-20

Zaragoza

BOSQUE Aparejador. Constructor de obras.



Avenida Central, núm. 7 - Teléfono n.º 19-74
ZARAGOZA



HOTEL CONTINENTAL

Coso, núm. 52. ZARAGOZA

Situado en la principal vía de la Ciudad, frente al Templo de Nuestra Señora del Pilar, y próximo a los más principales espectáculos

El gran HOTEL CONTINENTAL asegura a los señores viajeros la tranquilidad más absoluta durante su estancia en dicho Hotel

TODO CONFORT PARA LOS TURISTAS
 COMODIDAD PARA LOS VIAJANTES
 COCINA ESPAÑOLA Y FRANCESA

Espléndido servicio de Restaurant
 Amplias y magníficas habitaciones
 Calefacción central

Salones de Lectura y música-Cuartos de baño y duchas - Ascensor

Telegramas } CONTINOTEL
 Telefonemas }
 Teléfono 5-33



SMITH PREMIER

MODELO SESENTA

LA QUE V. COMPRARÁ
 POR SU RESISTENCIA
 Y PRECISIÓN CRONOMÉTRICA

CAMBIOS POR MÁQUINAS DE OTROS SISTEMAS
 REPARACIÓN DE MÁQUINAS DE ESCRIBIR DE TODAS MARCAS

AGENTE EXCLUSIVO PARA ARAGÓN:

ANTONIO MUÑOZ RODRIGO

LA MÁS FUERTE
 Garantizada por DIEZ AÑOS

SAN MIGUEL, 26 ZARAGOZA TELÉFONO 11-82



CONSTRUCCION Y DECORACIÓN, S. A.

Plaza de la Constitución, 3, entlo. - ZARAGOZA

NEOLITA NUEVO MATERIAL APLICABLE A TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES

PIEDRA ARTIFICIAL ~ REVOCOS ~ DECORACIÓN

INFORMES, CONDICIONES Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

Delegaciones en: MADRID, BARCELONA, SEVILLA, BILBAO, PAMPLONA, VIGO, GIJÓN



1926

Motor de más poder. Carrocerías Fisher.

Filtro de gas. Filtro de aceite.

Motor de triple seguridad. Pintura "Duotone Duco."

Sedanes de dos y cuatro puertas.

Frenos en las cuatro ruedas.

Depurador de aire.

NUEVOS PRECIOS

Vicente González y Comp.^a - Costa, 10
ZARAGOZA

Hotel Restaurant FLORIDA

Director Propietario: LUIS BANDRÉS

GRAN CONFORT
ESPLÉNDIDA Y SE-
LECTA COCINA

BANQUETES
COMIDAS ÍNTIMAS



BODAS, BAUTIZOS, &
—
CALEFACCIÓN
Y AGUA CORRIENTE
RECIENTEMENTE
INSTALADA

Coso, núm. 92

ZARAGOZA

Teléfono 71

DIGESTONICO DEL Dr. VICENTE

Es el específico infalible
para combatir la
Dispepsia hiperclorhídrica
y la
GASTRALGIA

VENTA: EN TODAS LAS FARMACIAS

Fonda LA IMPERIAL JOSÉ ROYO

5 de Marzo, núm. 1

Teléfono 16-76

ZARAGOZA

Calle céntrica con
vistas al Paseo de la
Independencia y plaza
de Salameo.

Todas las habitacio-
nes son exteriores.

MIGUEL FANDOS

OSSAU, núm. 3. - Teléfono 799

Instalaciones de agua fría y caliente
Cuartos de baño - Lavabos

CRISTALERÍA PARA OBRAS

CANALES, PARARRAYOS, ETC.

LANAS ESPECIALES PARA COLCHONES

Las mejores y más baratas
las encontrará V. en

MAYOR, 8 y 10

— TELÉFONO 15-57 —

Zaragoza

"La Industrial Química de Zaragoza" (S. A.)

Capital social: 10.000.000 de pesetas

Superfosfato de cal 18,20 %.

—
Ácidos minerales

(Sulfúrico, Clorhídrico, y Nítrico).



Sulfato y bisulfato de sosa.

—
Materias fertilizantes garantizadas.

—
Minas de azufre.

AGENCIA GENERAL DE ARAGÓN DE «MINAS DE POTASA DE SURIA»

OFICINAS: COSO, NÚM. 54

APARTADO DE CORREOS, 88

TELÉFONO SECCIÓN COMERCIAL, 4-61

Dirección telegráfica y telefónica: QUÍMICA - ZARAGOZA

Café Malte Kneipp

Venta exclusiva al por mayor

Francisco Blesa

Coso, 92

Teléfono 85

Zaragoza

BAR "LA MARAVILLA,"
Independencia, núm. 5. - Zaragoza

Mariscos
Fiambres
Aperitivos
Cervezas
Licores



Vinos de
las mejores
marcas
Borchaia
Líquida de
chus

Platería, **B**isutería

Especialidad en medallas
y rosarios, artículos con
= recuerdos del Pilar =

Pio Hernando Aceña

Don Alfonso I, núm. 27

ZARAGOZA

Gran Casa de Viajeros
La Hispano-Francesa

SITUADA EN PUNTO CÉNTRICO DE LA POBLACIÓN

Bonitas habitaciones con balcones a las calles del Coso, Cerdán y Escuelas Pías. Todas al exterior • Servicio esmerado de comedor con mesas independientes. cuarto de baño • Cocina española y francesa • Timbres y luz eléctrica • Precios especiales para viajeros y hijos • • • • • Mozos y coches a la llegada de todos los trenes • •

CERDÁN, Núm. 1 (Entrada por la vía del tranvía)

ZARAGOZA

GARAGE MODERNO

Capacidad, 100 coches

Cabinas individuales

GRAN TALLER DE REPARACIONES

Agentes para Aragón de los automóviles
HUDSON ESSEX RUGBY

AGENCIA de los acreditados acumuladores

EXIDE

carga, reparación y venta

Gasolina americana **AUTORINA**

Accesorios y

AUTOMÓVILES DE ALQUILER

Mercedes, 11 y 13
(Junio P. Pamplona)

TELÉFONO 14-35
ZARAGOZA



Gran Hotel de Europa ZARAGOZA

ESPLÉNDIDA SITUACIÓN EN EL ÚNICO
CENTRO DE LA CIUDAD ~ PLAZA DE
LA CONSTITUCIÓN ~ COSO ~ PASEO DE
LA INDEPENDENCIA ~ ~ ~ ~ ~

GRANDES REFORMAS ~ GRAN CONFORT

48 balcones al exterior / Habitaciones
con cuarto de baño «privado» / Wa-
ter-Closet y Toilette completa / Ser-
vicio de agua caliente y fría en las
demás habitaciones / Baños / Salones
independientes para familias / Calefac-
ción / Hall / Restaurant con cocinas
renombrada / Autobús / Intérprete y
mozos en las estaciones / Teléfono
Interurbano y Urbano n.º 210 / Agen-
cia de la Compañía de Coches Camas

Propietario: **RAFAEL ALONSO**

Sucesor de G. Zoppetti



EN CONFECCIONES PARA CABALLEROS, EXIJA ESTA MARCA

Impermeables Trajes Sport
Trincheras Gabanes de Cuero

Independencia, 31, pral. Teléfono 438

ZARAGOZA

Imprenta
de Urte ~

Editora de
esta Revista

E. Berdejo
Casañal ~

Loscos 7
Zaragoza

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón



~ PLAZA DE SAS ~
(entrada Estébanes, 1, 1.º)
ZARAGOZA



ATRACCION DE FORAS- TEROS - TURISMO ~ ~ ~



Salón de lectura ~
~ Horarios - Tarifas
Informaciones - Guías
Ilustradas - Itinerarios
Informes absoluta-
mente gratuitos ~



En el mismo local está domiciliada la



REAL ASOCIACIÓN
AUTOMOVILÍSTICA
~ ARAGONESA ~



Esta revista la recibirán gratis los afiliados al Sindicato